

1 ponedjeljak, 09.07.2007.

2 [Otvorena sjednica]

3 [Optuženi su ušli u sudnicu]

4 ... Početak u 09.07h

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro jutro svim prisutnim. Molim  
6 sekretara da najavi predmet.

7 GĐA SEKRE TAR: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Ovo je predmet  
8 IT-05-88-T, *Tužilac protiv Vujadina Popovića i ostalih*.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala. Da kažem za zapisnik da su svi  
10 optuženi prisutni, a kad je reč o timovima Odbrane primećujem da gospodin  
11 Ostojić nije tu, kao ni gospodin Bourgon. Mislím da je to tô.

12 Kad je reč o Tužilaštvu, vidim da su tu gospodin McCloskey i gospodin  
13 Thayer.

14 Rečeno mi je da imate nekih preliminarnih pitanja o kojima biste želeli  
15 da razgovaramo. Rečeno nam je da... Sad ne znam ko je tražio da nam se još  
16 obrati u pogledu Borovčanina. Da, izvolite, gospodine McCloskey.

17 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Gospodin  
18 Lazarević i ja smo razgovarali o tome i nameravamo da o tome govorimo i nakon  
19 današnjeg dana, pa ćemo Vam se obratiti čim to budemo mogli.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Dopustite mi da ja lično prođem  
21 kroz neka preliminarna pitanja. Čini se da nailazite na izvesne probleme,  
22 gospodine McCloskey, kako biste doveli svedoka 11-og i 12-og. Da li je to još  
23 uvek slučaj?

24 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da, časni Sude.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. U slučaju da tako i dalje bude,  
2 računamo na vas, na obe strane, da se pripremite za usmene argumente za sredu,  
3 11-tog, a u vezi sa onim što je, na što je Tužilaštvo ukazalo, odnosno... u vezi  
4 s tim da li imate pravo, odnosno da li biste imali pravo da razgovarate sa  
5 potencijalnim mogućim svedocima Odbrane. Dakle, to nije nešto novo na ovom Sudu,  
6 o tome je u više navrata bilo rasprave i donete su relevantne odluke. Ja sam  
7 lično učestvovao u tome, ali naravno, okolnosti se menjaju iz slučaja u slučaj,  
8 od svedoka do svedoka. Tako da ćemo biti spremni da saslušamo vaše usmene  
9 argumente ove srede u 9.00 ujutru, osim ukoliko dođe do toga da imamo... Aha, da  
10 li je popodne? Ne, to je popodne. Mislím da je ujutro. No, u svakom slučaju, to  
11 će biti u sredu, bez obzira u koliko sati. Osim, dakle, ukoliko još uvek budemo  
12 imali svedočenja od utorka koja će se nastaviti. Dakle, najprije ćemo završiti  
13 onda sa svedočenjem, a onda ćemo saslušati argumente, ako to ne bude moguće 11-  
14 tog, onda će biti 12-og. Uredu?

15 Zatim imamo podnesak Tužilaštva u kojem se traži dozvola da se izmeni  
16 spisak dokaza po 65ter, i to se odnosi na 18 dokaznih predmeta u vezi sa  
17 Alistairom Grahamom. Podnesak je podnet 6. jula. I na osnovu informacija koje su  
18 nam dostavljene, ovaj gospodin bi trebalo da svedoči 18. jula. To je ubrzo, tako  
19 da radimo na tome da odredimo vremenski rok za podnošenje odgovora Odbrane.  
20 Dakle, to treba da bude najkasnije do kraja radnog dana u četvrtak, 12. jula.  
21 Uredu?

22 Zatim imamo poverljiv podnesak Odbrane tima Drage Nikolića, a i drugi su  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 se pridružili zahtevu u kojem se traži da Pretresno veće naloži Tužilaštvu da  
2 pod hitno obelodani sav materijal po pravilu 68 koji se odnosi na svedoke PW 108  
3 i PW 102. Kao što sam rekao, tim Odbrane Ljubiše Beare se pridružio tom zahtevu.  
4 I mi baš i ne volimo ovakav tip procedure tako da nećemo sada... tako da ću reći  
5 sledeće: Obaveze obelodanjivanja su određene Pravilnikom. Ta pravila su svima  
6 jasna i svaka strana zna koje su njene obaveze obelodanjivanja i nije da  
7 Pretresnom veću da mu se donose takvi podnesci i da onda govori stranama koje su  
8 njene obaveze. Budući da svedok PW 108 treba da svedoči 17. jula, a to je ubrzo,  
9 predlažemo da Vi, gospodine McCloskey, obavestite timove Nikolić i Beara još  
10 danas, ukoliko, da li dokazi koje oni traže potpadaju pod odredbe pravila 68. I  
11 ukoliko je to slučaj, onda to treba da dostavite, bez ikakve potrebe da se  
12 podnosi bilo kakav podnesak. Naš je stav da je podnesak opravdan jedino ukoliko  
13 se osporava, ukoliko Tužilaštvo osporava primenu pravila 68. Stoga, naš je stav  
14 da ovaj problem može da se reši dijalogom. I očekujemo da ćete Vi, gospodine  
15 McCloskey ili neko drugi iz Vašeg tima obaviti sa timovima Nikolić i Beara, a  
16 onda ćete nam se obratiti i reći koji je ishod, koje rešenje do kojeg ste došli.

17 Imamo još jedan podnesak Tužilaštva kojim se traži da se izmeni spisak  
18 dokaza po 65ter, dokaza koji se odnose na presretnute razgovore ili pak na  
19 potkrepljujuće dokumente. Ja bih zamolio timove Odbrane da, ukoliko je moguće,  
20 podnesu odgovor do kraja ove nedelje. Dakle, do kraja ove nedelje. Hvala.

21 Da li ima još nekih drugih preliminarnih pitanja koja biste želeli da  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pokrenete? Da, gospodine McCloskey?

2 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Samo da razjasnim nešto. Mi smo naveli  
3 u ovom podnesku koji ste upravo pomenuli izjave Obrenovića i Trkulje. Mi ne  
4 tvrdimo da te celokupne izjave predstavljaju potkrepljujući materijal, već samo  
5 određeni delovi gde govore o nekim konkretnim presretnutim razgovorima, pa nisam  
6 siguran da li je to bilo savršeno jasno i neki advokati Odbrane su možda mislimo  
7 da nudimo na usvajanje celokupne izjave, ali to ne nudimo.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ja sam jutros pogledao sa svojim  
9 sudskim savetnikom celokupan taj spisak i ja nisam stekao takav utisak, tako da  
10 možda je i Odbrana stekla pogrešan utisak.

11 Mislim da možemo da uvedemo svedoka. Da, gospodine Thayer?

12 G. THAYER: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Dobro jutro  
13 svima. Za ovog svedoka nisu tražene nikakve zaštitne mere, a mislim da bi Veće  
14 trebalo da izda upozorenje svedoku.

15 [Svjedok je ušao u sudnicu]

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ovo je Pepić. Dobro jutro, gospodine  
17 Pepiću.

18 SVJEDOK: Dobro jutro.

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Dobro došli na Međunarodni sud. Upravo  
20 ćete početi sa iskazom, no ne... no pre nego što učinite naš pravilnik iziskuje  
21 da ćete... da date svečanu izjavu da ćete govoriti istinu. Molim da naglas  
22 pročitate tekst svečane izjave i to će biti Vaše svečano obavezivanje pred nama,  
23 što znači da ste, zapravo, podneli zakletvu.

24

25

26

27

28

29

30

1 SVJEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i  
2 ništa osim istine.

3 SVJEDOK: MILENKO PEPIĆ

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Pepiću. Izvolite  
5 sestti. Udobno se smestite.

6 Generale Pandureviću, da li možete da pratite postupak?

7 OPTUŽENI PANDUREVIĆ: Da.

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Hvala. Želeo sam samo da se  
9 uverim, jer vidim da ste... da Vaše slušalice baš i nisu tamo gde bi trebale da  
10 budu.

11 Izvolite, gospodine Pepiću. Sad će Vam postaviti više pitanja. Najpre  
12 gospodin Thayer, zastupnik Tužilaštva, a nakon njega timovi Odbrane. No, pre  
13 nego što počnemo sa Vašim ispitivanjem, želeo bih da Vam skrenem pažnju na jedno  
14 proceduralno pravo koje uživete. Pokušat ću to ovako laički da Vam objasnim kako  
15 biste mogli bolje da shvatite o čemu se radi.

16 Postoji mogućnost - premda ne tvrdim da će to biti slučaj - dakle,  
17 postoji mogućnost da će Vam postaviti pitanja koja su takva da, ako na njih  
18 istinito odgovorite, bi mogla da Vas izlože krivičnom gonjenju. Mi to zovemo...  
19 dakle, da sebe inkriminišete. Vi imate pravo da, ukoliko Vam se takva pitanja  
20 postave, da nam skrenete pažnju i zatražite da Vas oslobodimo obaveze da  
21 odgovorite na takva pitanja. To je Vaše pravo... pravo da zatražite, međutim to  
22 izuzeće nije apsolutno pravo. Mi donosimo o tome odluku. Mi ćemo saslušati sve  
23 argumente i onda odlučiti da li da udovoljimo Vašem zahtevu da budete oslobođeni  
24 ili, pak, da li ćemo Vas prisiliti da odgovorite na takva pitanja. Ukoliko Vas,

25

26

27

28

29

30

1 međutim, prisilimo, ukoliko Vam naložimo da odgovorite na takva pitanja onda,  
2 šta god da kažete odgovarajući, ne može se kasnije upotrebiti protiv Vas u bilo  
3 kom krivičnom postupku osim ukoliko ste dali lažnu izjavu. U tom slučaju ćemo...  
4 ćete biti krivično gonjeni zbog davanja lažnog iskaza. No, dakle, da li sam Vam  
5 jasno to objasnio ili ne?

6 SVJEDOK: Da.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer, Vaš svedok.

8 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

9 Ispituje g. Thayer:

10 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

11 P: Dobro jutro, gospodine.

12 O: Dobro jutro.

13 P: Molim da za zapisnik kažete Vaše ime i prezime.

14 O: Milenko Pepić.

15 P: Koliko imate godina?

16 O: 37.

17 P: Molim da kažete sudijama gde ste rođeni i gde ste odrasli?

18 O: Rođen sam u mestu Pepići, Opština Kladanj, Bosna i Hercegovina.

19 P: I, izjašnjavate se kao bosanski Srbin, zar ne?

20 O: Da.

21 P: Recite nam šta trenutno radite, gde radite?

22 O: Po zanimanju sam policajac. Tadić u Bratuncu, u centru za uzgoj i

23 dresuru službenih pasa.

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Koliko dugo ste, otprilike, već na tom poslu?
- 2 O: Pa, od 2002. godine sam... tu radim.
- 3 P: A pre toga, recite nam, šta ste radili?
- 4 O: Pre toga sam bio radio u policijskoj stanici u Zvorniku. Jedno godinu
- 5 dana. Godinu... godinu i malo više.
- 6 P: Gospodine, želeo bih da Vam postavim nekoliko pitanja o Vašoj službi
- 7 u vojsci tokom rata. Ja ću to rezimirati ukratko, a Vi me ispravite ukoliko
- 8 nešto pogrešno navedem ili, ukoliko smatrate da treba još nešto reći, a da ja to
- 9 nisam naveo. U suštini, gospodine, između aprila 1992. i marta 1993., Vi ste
- 10 bili pripadnik Šekovićeke brigade, zar ne?
- 11 O: Da.
- 12 P: Zatim ste stupili u redove drugog Šekovičkog odreda, brigade
- 13 specijalne policije MUP-a Republike Srpske u martu 1993., zar ne?
- 14 O: Da.
- 15 P: Štab Vašeg odreda, odnosno, komanda Vašeg odreda bila je u hotelu
- 16 Lovnica u Šekovićima, zar ne?
- 17 O: Da.
- 18 P: Da li je takođe tačno da ste do kraja rata, u suštini, bili pripadnik
- 19 drugog Šekovičkog odreda?
- 20 O: Jeste, da.
- 21 P: Želeo bih sada da Vam skrenem pažnju na 1995. godinu i to konkretno
- 22 na jun mesec te godine. Tko je bio komandant Šekovičkog odreda? Dakle, kada
- 23 govorim o 2. šekovičkom odredu, ja ću govoriti zapravo o Šekovičkom odredu,
- 24 ukoliko se svi slažu. Dakle, recite nam tko je bio komandant tog odreda u junu
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

- 1 1995.?
- 2 O: Do polovine juna 1995. je bio komandant Stupar Miloš.
- 3 P: Da li je njega u jednom trenutku netko zamenio?
- 4 O: Da.
- 5 P: Tko?
- 6 O: Čuturić Rado.
- 7 P: Da li je gospodin Čuturić poznat po nekom nadimku?
- 8 O: Da.
- 9 P: A koji je to nadimak?
- 10 O: Nadimak mu je bio "Oficir".
- 11 P: Gospodine, da li Vam je poznato zašto je gospodin Stupar zame...
- 12 smenjen?
- 13 O: Nije mi poznato.
- 14 P: Dok je gospodin Stupar bio starešina Vašeg odreda, recite nam tko je
- 15 bio njemu neposredni nadređeni?
- 16 O: Pa, bio je komandant brigade, specijalne.
- 17 P: Kada kažete "specijalni komandant brigade", na koga mislite?
- 18 O: Koliko se sjećam, u to vreme da je bio Goran Sarić.
- 19 P: Da li je gospodinu Sariću netko bio neposredno podređen?
- 20 O: Da.
- 21 P: Tko je to bio?
- 22 O: Pa, njegov zamenik. I svi ostali komandanti odreda.
- 23 P: Kako se zvao zamenik, gospodine?
- 24 O: Koliko se ja sećam, Borovčanin Ljubomir.
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Da Vas upitam da li sumnjate tko je bio zamenik komandanta brigade  
2 specijalne policije u junu i julu 1995.

3 O: Ne sumnjam. Koliko se sećam da je bio Borovčanin.

4 P: Gospodine, u julu 1995. godine, recite nam koliko je bilo vodova u  
5 Vašem odredu?

6 O: Bilo je tri voda.

7 P: Da li su ti vodovi imali brojeve?

8 O: Bio je 1. vod, 2. vod i 3. vod. Normalno.

9 P: Tko je bio komandir 1. voda?

10 O: Koliko se ja sećam, da je bio Marko Aleksić.

11 P: U junu i julu 1995. godine, tko je bio komandir 2. voda?

12 O: Komandir 2. voda je bio Lukić Jelenko.

13 P: Da li je u jednom trenutku gospodin Lukić bio onesposobljen za tu  
14 dužnost, odnosno, nije više obavljao tu funkciju?

15 O: Da.

16 P: Kada je to otprilike bilo?

17 O: Ne sećam se. Otprilike to vrijeme je bilo baš.

18 P: Da li ga je netko zamenio u određenom trenutku? Ili 2. vod nije imao  
19 nekog formalnog komandira?

20 O: U julu 1995. mislite, je l'?

21 P: Da, gospodine.

22 O: Nisu... nije imao komandira.

23 P: Gospodine, u kom ste vodu Vi bili?  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

- 1 O: Bio sam pripadnik drugog voda.
- 2 P: Kada gospodin Lukić nije više bio tu, od koga ste Vi i ostali  
3 pripadnici voda dobijali naređenja? Govorim o julu mesecu 1995.
- 4 O: Dobijali smo naređenja direkt od našeg komandanta odreda. Od  
5 gospodina Čuturića.
- 6 P: A ko je bio komandir, odnosno vođa 3. voda?
- 7 O: Komandir voda je bio Čop. Milenko Trifunović.
- 8 P: Da li je 3. vod bio poznati pod nekim drugim imenom?
- 9 O: Oni su bili istureni vod u Skelanima. Tako...
- 10 P: Da li je taj vod bio poznat i kao "Skelanski vod", odnosno "vod iz  
11 Skelana"?
- 12 O: Pa, da. Tako smo ga mi zvali...
- 13 P: Molim Vas da opišete uniforme koje ste Vi i ostali pripadnici Vašeg  
14 voda nosili u julu mesecu 1995.?
- 15 O: Nosili smo maskirne kombinezone, šarene.
- 16 P: Koje su bile osnovne boje na tim maskirnim uniformama?
- 17 O: Zelena, i onako, kao kafena, neka.
- 18 P: Kako je izgledala ta uniforma, da li se sastojala iz dva dela ili iz  
19 jednog dela.
- 20 O: Kombinezoni su bili iz jednog dela, da.
- 21 P: Da li su pripadnici Vašeg odreda imali neke oznake?
- 22 O: Da.
- 23 P: Gde su bile te oznake i kako su izgledale?
- 24 O: Pa, nosili smo ih na lijevoj, ovaj, nadlaktici. I imali su crnu boju  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 i unutra zastavu i tako...

2 P: Gospodine, recite nam kakvu ste Vi opremu i oružje imali na terenu?

3 O: Je l' ja lično il'...

4 P: Da.

5 O: Pa, bio sam... normalno, nosio sam kombinezon. Imao sam borbeni  
6 prsluk. Imao sam automatsku pušku. Imao sam 4 okvira, tako... jednu ili dvije  
7 bombe. Ne znam.

8 P: Kojom vrstom vozila ili nekih mašinerija je raspolagao Vaš odred u  
9 julu mesecu 1995. godine?

10 O: Imali smo jedan autobus, imali smo dva kamiona, vojna, 110-ku i 150-  
11 ku. Imali smo isto putničko vozilo, jedno il' dva, ne sećam se.

12 P: A što se tiče oklopnih vozila i druge vrste vojnih vozila, šta je Vaš  
13 odred imao na raspolaganju?

14 O: Imalo smo tenk, imali smo Pragu.

15 P: Da li ste takođe imali i trocevni protivavionski top?

16 O: Kol'ko se sjećam, da, jesmo, da.

17 P: Da li je Vaš odred imao i minobacače?

18 O: Da.

19 P: Da li su pripadnici Vašeg odreda imali i koristili Zolju?

20 O: Pa, imali su. Da.

21 P: Gospodine, recite Veću, uopšteno, koji su bili zadaci Vašeg odreda?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Nije mi jasno ovo.

2 P: Molim Vas da opišete, koju vrstu aktivnosti ste obavljali kada ste  
3 bili na terenu? Dakle, uopšteno govoreći, da li možete da opišete šta ste radili  
4 dok ste bili na terenu?

5 O: Bili smo u borbenim dejstvima, normalno. Obezbeđivali smo liniju.

6 P: Da li možete ukratko Veću da kažete gde ste, na kojim frontovima bili  
7 raspoređeni? Ne morate da navodite datume, samo imena.

8 O: Pa, bili smo gore, u srednjem... na sarajevskom ratištu. Bili smo po  
9 čitavoj Republici Srpskoj. Da. I na Ozrenu, tamo na Majeveci... tako.

10 P: Uredu. Tokom Vašeg rasporeda, gospodine, koje ste više komandire ili  
11 komandante specijalne policije, brigade specijalne policije viđali na terenu?

12 O: Pa, bio je gospodin Sarić je dolazio, komandant; onda isto gospodina  
13 Borovčanina, zamenika.

14 P: Prevod koji smo dobili glasi da bi gospodin Sarić dolazio, a također  
15 i zamenik gospodina Borovčanina. Da li je to tačno da je zamenik gospodina  
16 Borovčanina dolazio, odnosno da ste njega viđali na terenu ili ste viđali  
17 gospodina Borovčanina?

18 O: Gospodin Borovčanin, zamenik gospodina Sarića.

19 P: Hvala, gospodine. Hteo sam samo da se to pojasni radi zapisnika.  
20 Gospodine, sada bih hteo da Vam skrenem pažnju na određena vremenska  
21 razdoblja u julu mesecu 1995. godine. U jednom trenutku bili ste raspoređeni na  
22 sarajevskom području. Da li možete Veću da kažete konkretno na kom području?  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

- 1 O: Pa, bili smo, na Srednjem... okolina Srednje, gore... mjestu...
- 2 P: Tokom tog perioda, da li su sva tri voda bili razmešteni tamo?
- 3 O: Da, kol'ko se sećam.
- 4 P: Da li Vam je u jednom trenutku bilo naređeno da se povučete sa tog  
5 područja?
- 6 O: Da.
- 7 P: Da li se sećate datuma kada ste primili to naređenje?
- 8 O: Mislim, 11-og... 11. jula da je bilo, u poslepodnevnim satima.
- 9 P: I gde ste onda otišli?
- 10 O: Onda smo otišli u pravcu Bratunca.
- 11 P: Kako bi sve bilo jasno, to je bilo onog istog dana, 11. jula, dakle  
12 kada ste krenuli?
- 13 O: Da.
- 14 P: A koje je bilo Vaše konačno odredište i otprilike u koje doba ste  
15 stigli tamo?
- 16 O: Iz Bratunca smo upućeni u mjesto Bjelovac. Bilo... već je bilo kasno,  
17 posle ponoći.
- 18 P: Da li se sećate da li je Vaš vod bio jedini vod tamo tokom te noći  
19 ili su pak stigli i ostali vodovi?
- 20 O: I ostali vodovi su bili gore, da.
- 21 P: Sada prelazimo na 12. juli. Recite Veću šta ste radili tog jutra 12.  
22 jula?
- 23 O: Pa, tog jutra smo ustali i tu smo malo boravili, ne znam, koje  
24 vrijeme. I odatle smo upućeni u pravcu Bratunca.
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

- 1 P: A gde ste onda otišli odatle?
- 2 O: Iz pravca Bratunca smo upućeni prema Potočarima.
- 3 P: A gde ste na kraju završili?
- 4 O: Pa, završili smo dole negde, prije Potočara. Prije mjesta Potočari,
- 5 neki most, kod Žutog mosta. Tačno.
- 6 P: Kada ste stigli do Žutog mosta, da li se sećate da ste tamo videli
- 7 pripadnike, bilo jedinica MUP-a, vojske Republike Srpske, ili holandske vojske?
- 8 O: Kod Žutog mosta se ne sećam da sam vidio. Ne sećam se.
- 9 P: Koja naređenja ste primili kada ste stigli do Žutog mosta?
- 10 O: Pa da, gledano prema Potočarima od Žutog mosta, krenemo u pretres
- 11 terena.
- 12 P: Recite nam, otprilike, u kom pravcu ste krenuli?
- 13 O: Pa, gledano od Žutog mosta u pravcu Potočara, u desnu stranu. Znači,
- 14 gore brdo neko, neka sela su bila isto.
- 15 P: Možete li Veću reći otprilike koju ste razdaljinu prešli tokom
- 16 pretresa terena?
- 17 O: Pa, po mojoj proceni, više... više od kilometra je bilo. Sad ne mogu
- 18 tačno da...
- 19 P: Gospodine, tokom pretresa terena, da li ste u bilo kom trenutku imali
- 20 pogled na bazu Ujedinjenih nacija u Potočarima?
- 21 O: Jesmo. Da.
- 22 P: Šta ste mogli da vidite?
- 23 O: Pa, vidio sam objekat, bazu UN-a i ispred je bilo, onako, naroda.
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Da li ste mogli da vidite neke okupljene civile u bazi?  
2 O: Pa, dalo se primijetiti da ima civila. Bila je velika... velika  
3 grupa.  
4 P: Koliko blizu ste, ustvari, stigli do baze Ujedinjenih nacija, odnosno  
5 do glavne ceste koja prolazi ispred baze?  
6 O: Nismo... nismo bili... bili smo ovamo, pre baze. Znači, desno od  
7 Žutog mosta, gore.  
8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodin Lazarević?  
9 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Izvinjavam se. Molim da moj kolega  
10 pročitava odgovor jer mislim da svedok to nije rekao, budući da je on rekao da su  
11 bili ispred baze.  
12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Gospodine Thayer?  
13 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine, da li ste shvatili pitanje mog  
14 kolege? Vaš odgovor je preveden na sledeći način: "Bili smo ispred baze na desno  
15 od Žutog mosta." Da li ste to hteli da kažete ili nešto drugo?  
16 O: Hteo sam da kažem da smo od Žutoga mosta krenuli desno i da nismo  
17 uopšte bili tako, ovaj, kako da se izjasnim, pored baze te, ovaj, UN-a.  
18 P: Uredu. Šta Vam je bilo rečeno da uradite ukoliko tokom pretresa  
19 terena naiđete na nekog?  
20 O: Nismo... nismo naišli ni na koga. Nismo prilikom pretresa...  
21 P: Gospodine, moje pitanje je bilo, šta Vam je bilo rečeno da radite u  
22 slučaju da naiđete na nekoga, bilo da se radi o civilu ili vojno sposobnom licu  
23 koje se predaje? Šta Vam je bilo rečeno da uradite sa takvim ljudima?  
24 O: Pa, da obavestimo našeg pretpostavljenog starešinu.

25  
26  
27  
28  
29  
30

1 P: Da li Vam je bilo rečeno da u takvom eventualnom slučaju uputite te  
2 osobe na neko određeno mesto?

3 O: Pa, prvo da obavestimo starešinu, pa onda bi on izdao dalje... dalje  
4 naređenje.

5 P: Gospodine, koliko se Vi sećate, gde je te ljude na koje biste  
6 eventualno naišli tokom pretresa terena, trebalo uputiti ili odvesti?

7 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Mislim da je pitanje postavljeno i da  
8 je na njega odgovoreno.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ja takođe to mislim, gospodine Thayer.

10 G. THAYER: [simultani prevod] Ovo nije ključno pitanje, ali mislim da  
11 svedok nije odgovorio na pitanje. Ja sam postavio malo drugačije pitanje u vezi  
12 toga kako je on shvatio gde će ti ljudi na kraju biti odvedeni. Da li je on bio  
13 taj koji ih je negde odveo ili ne? A on je rekao da je njegov starešina trebao  
14 da izda naređenje i ja ga samo pitam da li je shvatio?

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Uredu, nastavite.

16 G. THAYER: [simultani prevod]

17 P: Gospodine, ponovo ću Vas pitati, šta ste Vi shvatili, gde su osobe na  
18 koje bi se naišlo na terenu trebale biti poslane ili odvedene?

19 O: Pa, verovatno dole pred bazu UNPROFOR-a, po mom shvaćanju.

20 P: Tko Vam je davao ta uputstva i te informacije?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Mi smo naređenja primali direkt od našeg pretpostavljenog starešine,  
2 komandanta odreda.

3 P: A to je bio gospodin Čuturić, zar ne?

4 O: Da.

5 P: Da li je on bio sa Vama tokom pretresa terena?

6 O: Pa, nalazio se tu. Sad, da li je direkt bio sa nama gore, ne mogu da  
7 se setim, nisam...

8 P: U onim prilikama kada ste mogli da vidite bazu UN-a, da li ste videli  
9 da Muslimane, muškarce, odvajaju od njihovih porodica?

10 O: Ne.

11 P: Da li ste videli da zaustavljaju neke Muslimane, muškarce?

12 O: Ne.

13 P: Da li ste videli da neke Muslimane ukrcavaju u autobuse?

14 O: Ne.

15 P: Da li ste ikada videli veliki broj autobusa i kamiona kako pristižu  
16 iz pravca Bratunca?

17 O: Koliko se sećam, da, al' kasnije.

18 P: Kako bi sve bilo jasno gospodine, Vi svedočite da niste videli  
19 Muslimane kako ulaze u autobuse, ali ste videli neke autobuse kako pristižu iz  
20 pravca Bratunca. Da li je to tačno?

21 O: Da, prazni autobusi.

22 P: Šta mislite koliko dugo vremena ste proveli na pretresu terena?

23 O: Pa, vjerovatno više od sat, sat i po, možda do dva. Ne znam. Možda i  
24 više.

25 P: Pretpostavljam da ste se u jednom trenu povukli sa tog područja, da  
26  
27  
28  
29  
30

- 1 li je to tačno?
- 2 O: Da.
- 3 P: Šta ste nakon toga radili?
- 4 O: Sišli smo u blizini žutog mosta, onda smo se ukrkali u naša vozila i  
5 upućeni smo u pravcu Bratunca.
- 6 P: Šta Vam je bilo rečeno, koji će biti Vaš sledeći zadatak?
- 7 O: Pa da se upućujemo u pravcu Zvornika. Tačnije, da ćemo biti  
8 raspoređeni u mesto Sandići.
- 9 P: Šta Vam je bilo rečeno, šta ćete raditi u tom mestu, u Sandićima?
- 10 O: Obezbeđenje putne komunikacije iz pravca Bratunca prema Konjević  
11 Polju.
- 12 P: Obezbeđenje putne komunikacije, od koga? Zbog koga?
- 13 O: Pa, rečeno nam je da su muslimanske snage, muslimanska armija,  
14 vojska, veliki broj da je krenuo iz pravca Srebrenice i da vrši proboj, da ide  
15 prema Tuzli. I pretpostavilo se da bi moglo da dođe do prekida putne  
16 komunikacije na... na... na... gore na mestu Sandići.
- 17 P: Od koga ste dobijali ove informacije i ta naređenja?
- 18 O: Naređenja smo dobijali od našeg komandanta, gospodina Čturića.
- 19 P: Gde ste, ustvari, stigli autobusom?
- 20 O: Stigli smo, koliko se sjećam u naselje... u mjesto Kravicu.
- 21 P: Molim Vas, recite Veću šta se desilo kada ste izašli iz autobusa?
- 22 O: Kada smo izašli, krenuli smo u pravcu Sandića, i onda smo počeli da  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 se raspoređujemo u... dužinom puta.

2 P: Da li se sećate otprilike u koje doba dana je to bilo?

3 O: Pa možda poslepodne, koliko se sećam. Sat, ne sećam se koji.

4 P: Molim Vas da Veću opišete kakav je bio raspored voda? Onako kako se  
5 najbolje sećate, recimo iz pravca Kravice prema Sandićima. Dakle, molim Vas da  
6 kažete Veću, onako kako se najbolje sećate, koji vod je bio najbliži Kravici?

7 O: Pa, raspored je bio... bio je 2. vod, pa onda 1. pa tamo dalje 3.  
8 vod.

9 P: Oprostite, gospodine. Dopustite mi da završim. Izvolite, završite sa  
10 svojim odgovorom.

11 O: A, mislim na ovo gore. Koliko se sećam, tako je raspored bio.

12 P: Uredu. Želio bih nešto da razjasnim, gospodine. Da li Vi kažete da se  
13 3. vod nalazio od svih odreda... svih vodova Vašeg odreda, da je taj 3. vod bio  
14 najbliži Konjević Polju?

15 O: Da.

16 P: Da li biste mogli da nam opišete lokaciju gde ste Vi lično bili  
17 razmešteni, da li je tu bilo nekih objekata ili bilo čega? I molim da sudijama  
18 kažete koliko je to otprilike bilo udaljeno od Kravice? Koliko je to mesto bilo  
19 udaljeno od Kravice?

20 O: Ja sam se nalazio pored puta. Bila je neka podzida i tu sam bio. A od  
21 samog mjesta Kravica koliko je udaljeno, je 1' tu je baš linija razgran...

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ovaj... graniči selo Kravica sa selom Sandići. Tako da je bilo teritorijalno da  
2 graniče jedno sa drugim.

3 P: Uredu. Gospodine, kada ste se autobusom odvezli iz kraja Potočara tog  
4 dana, a pre nego što ste se iskricali u Kravici, da li ste autobusom prošli pored  
5 magacina, kravičkog magacina, poznatog kao poljoprivredna kooperativa,  
6 poljoprivredno dobro.

7 O: Da.

8 P: Gospodine, da li biste mogli sudijama da kažete otprilike koliko ste  
9 se... koliko ste Vi duž puta bili udaljeni u odnosu na taj magacin u Kravici?

10 O: Pa, po mojoj proceni možda i oko kilometar da je bio. Hiljadu metara.

11 P: Da li Vam je poznato da li je netko, i ako jeste - tko, bio razmešten  
12 ispred magacina Kravice na tom istom delu puta?

13 O: Nije mi poznato.

14 P: A sad kad idemo u drugom smeru, ka Konjević Polju, da li biste mogli  
15 da nam kažete koliko ste otprilike bili udaljeni Vi lično od Sandića?

16 O: Maloprije sam rekao, bio sam, znači, na liniji između sela Sandići i  
17 sela Kravice, tu nekih stotinjak metara možda.

18 P: Uredu. Ali da li biste mogli Sudu da kažete otprilike koliko ste bili  
19 udaljeni od sela Sandići?

20 O: Nije mi jasno pitanje.

21 P: Uredu gospodine. Preći ću na sledeće.

22 P: Da li se sećate imena saboraca koja su bili razmešteni pored Vas?

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da.
- 2 P: Molim da kažete Sudu njihova imena.
- 3 O: To su bili pripadnici 2. voda kojeg sam i ja bio pripadnik. Bili su  
4 Čelić Predrag, Stjepanović Slobodan, Ljubiša Bečarević. Tako smo bili najbliži  
5 jedni pored drugih.
- 6 P: Da li ste znali ili da li ste kasnije saznali o nekim drugim snagama,  
7 bilo policije ili vojske Republike Srpske, koje su takođe bile razmeštene duž  
8 puta između Kravice, Sandića ka Konjević Polju?
- 9 O: Da. Da.
- 10 P: Da li se sećate koja je to bila jedinica ili koje su to bile  
11 jedinice?
- 12 O: Sećam se da je bila 1. jedinica, posebna jedinica policije zborničkog  
13 centra.
- 14 P: A kada govorimo o posebnoj jedinici policije Zborničkog centra,  
15 dakle, govorimo o jedinici PJP, kako je mi nazivamo? Dakle, koja se sastojala od  
16 policajaca iz opštine, zar ne?
- 17 O: Da, PJP, posebna jedinica policije.
- 18 P: Dok ste bili razmešteni duž puta, da li ste lično videli da su se  
19 neki Muslimani predali?
- 20 O: Sa ovog mjesta gde sam ja bio ne, nisam vidio.
- 21 P: Da li ste uopšte videli neke Muslimane dok ste tu bili razmešteni duž  
22 puta?
- 23 O: Mislite na ove što se predaju ili...
- 24 P: Pa, ja sam Vas maločas pitao da li ste lično videli da se netko  
25 predao, pa Vi ste rekli "ne" i stoga Vas pitam da li ste uopšte videli bilo  
26 kakve Muslimane u tom kraju ili koji su prolazili kroz to područje, bilo da su  
27  
28  
29  
30

1 oni bili civili ili vojnici?

2 O: Da.

3 P: Molim da Sudu kažete šta ste videli?

4 O: Video sam autobuse, kolone autobusa da prevoze civile u pravcu  
5 Konjević Polja i dalje gde su ih prevozili... žene, djeca...

6 P: Dok ste bili razmešteni duž puta, da li ste čuli da su vojnici s puta  
7 govorili nešto Muslimanima u šumi?

8 O: Da.

9 P: Šta ste čuli?

10 O: Čulo se preko razglasa da su se Muslimani pozivali da siđu iz šume,  
11 da...

12 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Thayer, mi govorimo o 12-om,  
13 zar ne? Kako bi bilo jasno.

14 G. THAYER: [simultani prevod] Ja to mogu da razjasnim, časni Sude.  
15 Razjasnit ću to sa svedokom.

16 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Hvala.

17 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine, da li se sećate kog dana ste  
18 čuli da su pozivali... Odnosno, povući ću pitanje, ne odgovorili ste mi već na  
19 to pitanje. Dakle, da li se sećate kog dana, koji je dan bio kada ste čuli da su  
20 se obraćali Muslimanima, da su ih pozivali? Da li je to bilo 12-og, dakle prvog  
21 dana kada ste tamo bili ili nekog drugog dana?

22 O: Ne bih bio siguran za datum, al' čuo sam da su pozivani. Ne sećam se  
23 datuma.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li uopšte možete da se prisjetite nekih pojedinosti u vezi s tim  
2 šta su vojnici rekli Muslimanima kada su im se obraćali i kada su ih pozivali da  
3 se predaju?

4 O: Pozivali su ih da siđu, da se predaju. Koliko se sećam da li je  
5 spominjan i UNPROFOR, da se nalazi UNPROFOR, da... koliko mogu da se setim.

6 P: Gospodine, dok ste bili razmešteni duž tog puta, da li ste čuli da se  
7 puca iz Prage? I ako da, da li se sećate da je to bilo prvog dana dok ste tamo  
8 bili ili nekog drugog dana, tokom više dana?

9 O: Pa, čulo se, da. Sad se ne sećam. Mislím... možda drugog dana. Znam  
10 da smo bili...

11 P: Molim da nam uopšteno kažete odakle Vam se činilo da se otvara vatra.

12 O: Pa, pucalo se. Bilo je pucanja i tamo lijevo od sela Sandića, bilo je  
13 sporadične pucnjave.

14 P: Da pokušam da pojednostavim: kad ste čuli da se otvara vatra iz  
15 Prage, da li kažete da je to zvučalo kao da se puca iz smera Sandića?

16 O: Nisam... nisam rekao Praga. Rekao sam da se čula pucnjava od Sandića  
17 dolje, prema Konjević Polju, da je bilo pucnjave... pucanja gore i na, u šumi  
18 ovoj, odakle su... se očekivalo Muslimani da...

19 P: Uredu. Da se onda vratim na svoje prvo pitanje u vezi sa ovom temom  
20 kako bih se postarao da sam Vas ispravno razumeo. Dok ste bili razmešteni duž  
21 tog puta, da li ste ikada čuli da se puca iz Prage?

22 O: Da.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li biste mogli da nam kažete, otprilike - ne morate sada detaljno  
2 reći, ali otprilike reći - iz kog pravca verujete da ste čuli da je otvorena  
3 vatra iz Prage? Da li je to naprimjer bilo bliže Kravici ili je to pak bilo iz  
4 kraja Konjević Polja, to je ono što Vas pitam?

5 O: Pa, bilo je bliže dole, Konjević Polja, da.

6 P: Gospodine, u jednom trenutku Vi ste razmešteni duž tog puta, da li je  
7 gospodin Čuturić došao do Vašeg položaja u nekom trenutku i naredio Vam da negde  
8 odete?

9 O: Da.

10 P: Molim da Sudu opišete taj susret sa gospodinom Čuturićem.

11 O: Pa, gospodin Čuturić, komandant, naišao je sa vozilom i koliko se  
12 sećam da je rekao nam, da... sad se ne sećam, da li da treba da se preda jedna  
13 veća grupa Muslimana ili da se predala, ne sećam se. I da treba da se pomerimo,  
14 da ne budemo na putu da bi im oslobodili prolaz i treba da pređu do  
15 zemljoradničke zadruge u Kravici.

16 P: Uredu. U transkriptu piše da je Vaš odgovor takav da Vi, zapravo,  
17 govorite o ljudima koji su išli iz zemljoradničke zadruge. Možete li Sudu reći,  
18 kad je reč o tim muslimanskim zatvorenicima koji su se predali ili za koje se  
19 očekivalo da će se predati, šta Vam je gospodin Čuturić rekao? Gde će oni biti  
20 odvedeni?

21 O: Rekao je da treba da pređu... da prođu putem do zemljoradničke  
22 zadruge u mestu Kravice.

23 P: Gospodine, ja gledam svoje kolege, možda imamo problem s prevodom.  
24 Pokušat ću da pojednostavim svoje pitanje.

25

26

27

28

29

30

1           Gospodin Čuturić Vam je rekao da put treba da bude čist zato što će  
2 jedna veća grupa zatvorenika biti sprovedena, zar ne?

3           O: Da. Veća grupa Muslimana koji su se predali ili koji treba da se  
4 predaju, ne sećam se baš.

5           P: A odakle su oni trebali da budu sprovedeni?

6           O: Iz pravca mesta Sandići prema zemljirodničkoj zadrugi koja se  
7 nalazila u selu Kravice.

8           P: Uredu. Koje je bilo konačno odredište tih zatvorenika? Šta Vam je  
9 gospodin Čuturić rekao, dakle, gde će oni naposljetku biti odvedeni? Šta Vam je  
10 on rekao kada Vam se tada, u tom trenutku obratio? Dakle, gde će bit držani?

11          O: Rekao je da treba u zemljirodničku zadrugu, a dalje... ne sećam se ni  
12 ja ništa.

13          P: Uredu. Mislim da smo sad ovo razjasnili. Hvala Vam, gospodine. Da li  
14 Vam je tom prilikom gospodin Čuturić, Vama lično dao neka dodatna uputstva ili  
15 naređenja?

16          O: Meni lično, da.

17          P: I šta Vam je naredio da uradite?

18          O: Naredio mi je da sjednem... da idem sa njim u vozilo i prebacio me  
19 do Žutoga mosta u mjestu Kravica. I tu mi... zadužio mi je Motorolu i rekao mi  
20 da će da mi javi kad, ovi, Muslimani što su se predali, kad budu krenuli, da bi  
21 ja zaustavio konvoj, kolonu ovi, autobusa koji su prevozili civile muslimanske,  
22 žene, djecu... Da bi ovi Muslimani što su se predali, nesmetano da prođu iz  
23 pravca Sandića do zemljirodničke zadruge u Kravici.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Uredu. Postavit ću Vam još par pitanja kako bismo to razjasnili.  
2 Konvoj autobusa kojim su preveženi Muslimani civili, iz kog smera su oni  
3 dolazili, gospodine?

4 O: Dolazili su iz pravca Bratunca.

5 P: A kada Vas je gospodin Čuturić pokupio sa svojim vozilom i odvezao do  
6 tog mesta koje se zove Žuti most, u kom smeru ste tada išli?

7 O: U pravcu Kravice, u pravcu Bratunca.

8 P: Kako bi bilo savršeno jasno mi smo već na ovom suđenju čuli da su  
9 ljudi pominjali Žuti most, on je iznad baze Ujedinjenih Nacija u Potočarima. A  
10 Žuti most o kom ste govorili, dakle koji je u Kravici, to je jedno drugo mesto,  
11 jedna druga lokacija, zar ne?

12 O: Da. Da.

13 P: U Bosni ima puno Žutih mostova, zar ne?

14 O: Da.

15 P: Uredu. U prevodu smo čuli da ste Vi rekli da Vam je gospodin Čuturić  
16 dao svoju Motorolu. Da li Vam je on dao vlastiti aparat, ili Vam je dao neki  
17 drugi aparat, neku drugu Motorolu da se njome koristite?

18 O: Pa, drugu Motorolu, da.

19 P: I pretpostavljam da je on očekivao da ćete s njim biti u vezi preko  
20 te Motorole, zar ne?

21 O: Da.

22 P: Da li se sećate koja je bila Vaša, Vaš pozivni, Vaša pozivna šifra  
23 ili znak?

24 O: Koliko se sećam da je pozivni znak moj bio GRK.

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li je to skraćenica? Neka skraćenica, da li nešto znači?  
2 O: Pa, ne znači, to je samo bio pozivni znak.  
3 P: Da li se sećate koji je bio pozivni znak gospodina Čuturića?  
4 O: Da.  
5 P: Koji je bio?  
6 O: Bio mu je pozivni znak isto kao nadimak Oficir.  
7 P: Da li se sećate da su u tom vremenskom razdoblju korišteni neki drugi  
8 pozivni znaci?  
9 O: Pa, bilo je, da.  
10 P: Da li biste Sudu mogli da kažete koji su drugi pozivni znaci  
11 korišteni preko radio uređaja u to vreme?  
12 O: Koliko sam ja mogao da čujem i koliko se sjećam, da je bio pozivni  
13 znak Bor.  
14 P: A kome je pripadao taj pozivni znak gospodine?  
15 O: Koliko ja znam da je bio gospodin Borovčanin.  
16 P: U to vreme gospodine, tko je još u to vreme imao u Vašem odredu  
17 Motorole?  
18 O: Imali su komandiri vodova i komandant... odreda.  
19 P: A od koga je gospodin Čuturić u to vreme dobijao svoja naređenja?  
20 O: Ne znam. Verovatno od pretpostavljenog starešine. Ne bih znao.  
21 P: Gospodine, na osnovu Vaše službe i iskustva u specijalnoj brigadi  
22 policije, tko je mogao da izda, izdaje naređenja gospodinu Čuturiću?  
23 O: Komandant... komandant brigade, njegov zamjenik.  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 G. THAYER: [simultani prevod] Časni Sude, vidim da se bližimo trenutku  
2 za pauzu. Ja bih sada prešao na jednu drugu temu, pa bih predložio da odemo  
3 nešto ranije na pauzu.

4 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Sad ćemo imati pauzu od 25 minuta.  
5 Hvala.

6 ... Početak pauze u 10.26h

7 ... Sjednica nastavljen u 10.58h

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Možemo nastaviti.

9 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući.

10 P: Dobro jutro ponovo, gospodine.

11 O: Dobro jutro.

12 P: Pre pauze Vi ste govorili o tome kako ste bili razmešteni na području  
13 u Kravici, poznatom pod imenom žuti most i da Vam je gospodin Čuturić dao,  
14 zadužio Vas sa jednom Motorolom i da Vam je rekao da sačekate njegov poziv kako  
15 biste zaustavili jedan konvoj civila koji je trebao doći iz pravca Bratunca.

16 Da li ste u tom smislu kasnije dobili, primili jedan poziv od gospodina  
17 Čuturića?

18 O: Da.

19 P: Šta Vam je rekao tom prilikom?

20 O: Pa, putem... preko Motorole mi je rekao da zaustavim konvoj da bi  
21 Muslimani mogli, ovi koji su se predali, da bi mogli da prođu do zemljičarske  
22 zadruge u Kravici iz pravca Sandića.

23 P: Da li je taj konvoj i stigao? Ako jeste, šta ste vi uradili?

24 O: Konvoj je stigao, da. Ja sam izašao, stao sam na put i zaustavio sam  
25 prvi autobus i on je stao.

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine, nakon što ste zaustavili taj autobus, odnosno konvoj, šta  
2 se nakon toga desilo?

3 O: Ne znam kol'ko vremenski, tako, zaustavljen bio. Onda se iz pravca  
4 Sandića čula, da kažem, pucnjava.

5 P: Gospodine, tokom ranijeg današnjeg svedočenja Vi ste rekli da je bilo  
6 pucnjave iz raznih pravaca duž ovog puta, nekada je pucnjava dolazila iz šume,  
7 nekad sa nekih drugih mesta. Da li možete Veću da kažete da li je postojala neka  
8 razlika između pucnjave koju ste čuli nakon što se zaustavili ovaj konvoj s  
9 civilima iz Bratunca i prethodnih pucnjava?

10 O: Pa, da. Ova pucnjava što se čula bila je, zvučala je bliže, bliže od  
11 mjesta Sandića prema Kravici.

12 P: Uredu. Kada kažete da je to bilo bliže Sandićima u pravcu Kravice, da  
13 li to znači da je to bilo bliže onom mestu gde ste Vi bili?

14 O: Da, bliže mjestu Kravica u odnosu na Sandići; prema mjestu Kravica.

15 P: Po čemu se razlikovala ova pucnjava koju ste tada čuli, a koja je  
16 zvučala kao da je bliža Kravici dakle, bliže mestu gde ste Vi bili u odnosu na  
17 prethodnu pucnjavu. Dakle, molim Vas da razmislite i da odgovorite vrlo pažljivo  
18 na ovo pitanje. Po čemu se ta pucnjava razlikovala?

19 O: Bila je jačeg intenziteta, i onda, izgledala je kao, kako da kažem,  
20 da se puca samo sa jedne strane, tako. Meni se tako učinilo.

21 P: Gospodine, da li ste nakon što je počela pucnjava čuli bilo kakve  
22 razgovore preko Motorole?

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

- 1 O: Da.
- 2 P: Šta ste čuli?
- 3 O: Čuo sam da naš komandant, gospodin Oficir proziva i da nekome  
4 obaveštava da ima, da se desila šnala, što je, mi smo to tokom rata nazivali da  
5 je bilo, da ima da je neko ranjen ili da je neko poginuo.
- 6 P: Gospodine, kada kažete šnala, šta to, zapravo, znači?
- 7 O: To znači da nekoga, evo u ovom slučaju Oficir, komandant, da  
8 obavještava nekoga, pretpostavljenog starešinu ili... da ima neko da je  
9 nastradao, da je poginuo, da je...
- 10 P: Da li se sećate da li je gospodin Čuturić tokom tog razgovora putem  
11 Motorole, koristio, spominjao neke druge pozivne znake?
- 12 O: Kol'ko se sećam Bor, da je... nisam siguran, da je pozivao Bor...
- 13 P: Recite, molim Vas, Veću šta se nakon toga dogodilo?
- 14 O: Posle toga je Oficir, ovaj Čuturić, naišao sa svojim vozilom i gore,  
15 pored mene, gde sam ja bio, na mestu kod Žutog mosta. Ja sam tako... zaustavio  
16 se na trenutak i vidio sam da mu je jedna ruka zamotana ili obavije... ne sećam  
17 se. I tako, kratko mi je ispričao šta se desilo dolje, da, pred ovom  
18 zemljoradničkom zadrugom....
- 19 P: Gospodine, iz kog pravca je stigao gospodin Čuturić do Žutog mosta,  
20 tamo gde ste Vi bili?
- 21 O: Stigao je iz pravca Sandića i kretao se prema Kravici u pravcu  
22 Bratunca.
- 23 P: Da li je bio u vozilu odreda?
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: Da.

2 P: Da li je s njim bio još neko u tom vozilu?

3 O: Ne sećam se.

4 P: Molim Vas da sada Pretresnom veću kažete, i to što detaljnije, ono  
5 što Vam je gospodin Čuturić rekao da se desilo u Kravici... u skladištu u  
6 Kravici?

7 O: Pa koliko se sećam, rekao je da su Muslimani od pripadnika od Krleta,  
8 od pripadnika 3. voda, iz Skelana da su mu oteli njegovu pušku i da su ga  
9 njegovom puškom ubili, i onda je došlo do pucnjave, i... i da on ide u pravcu  
10 Bratunca, da ide u dom zdravlja, da ja ostanem tu na tom mjestu dok se on ne  
11 vrati, dok mi ne naredi drugačije.

12 I rekao je da se on opeko o cijev puške, da je nekako držao za tu cijev,  
13 kol'ko mogu da se sjetim.

14 P: Vidim da u transkriptu ne stoji ime pripadnika 3. voda kome su oteli  
15 pušku, prema rečima gospodina Čuturića. Dakle, molim Vas da ponovite ime čoveka  
16 koji je bio ubijen, onaj čovek kome su oteli pušku.

17 O: Nadimak mu je bio Krle, a zvao se Krsto. Prezime ja ne znam.

18 P: Da li znate odakle je Krsto bio?

19 O: Znam da je bio iz Skelana, da je bio pripadnik 3. voda Skelana.

20 P: Gospodine, dok Vam je gospodin Čuturić sve to pričao, da li je  
21 pucnjava, ova nova pucnjava koja se razlikovala od prethodne, i dalje trajala?

22 O: Da. Čula se pucnjava.

23 P: Da li ste Vi pitali gospodina Čuturića šta se dešava sa muslimanskim  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 zatvorenicama u skladištu u Kravici?

2 O: Ne sećam da sam gospodina pitao.

3 P: Da li se sećate da Vam je on to rekao tokom tog razgovora? Dakle, dok  
4 ste čuli tu pucnjavu, da li Vam je on rekao šta se dešava sa zarobljenicima koji  
5 su bili u skladištu u Kravici?

6 O: Rekao mi je ovo šta se desilo i da on ide u Bratunac i da dole... da  
7 se puca po Muslimanima, tako... u tom... sad ne mogu da se tačno setim sve  
8 riječi šta mi je...

9 P: Gospodine, moje pitanje je bilo sledeće: Da li Vam je on tada u tom  
10 trenutku rekao šta se dešava sa Muslimanima? Dakle, dok ste Vi s njim  
11 razgovarali, da li Vam je rekao šta se dešava? Ne šta se pre toga desilo, nego  
12 da li Vam je rekao šta se dešava dok s njim razgovarate i dok čujete pucnjavu?

13 G. MEEK: [simultani prevod] Pitanje je postavljeno, na njega je  
14 odgovoreno. I ako Tužilaštvo želi da ovaj svedok objasni šta se dešavalo tada u  
15 tom trenutku, a treća strana uopšte nije ni bila prisutna u skladištu, onda  
16 ulažem prigovor. I to je osnova mog prigovora.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer, da li Vi želite da  
18 prokomentarišete ovo?

19 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine predsedavajući, ja mislim da su  
20 moja pitanja dosta jasna i ja mislim da svedok nije u potpunosti odgovorio na  
21 moja pitanja i ja se čisto nadovezujem s jednim jednostavnim pitanjem, da li mu  
22 je gospodin Čuturić bilo šta rekao u vezi sa onim što se tada dešava tim  
23 zarobljenicima?

24 [Sudije vijećaju]

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Prigovor se odbacuje. Mi smatramo da je  
2 posljednje pitanje gospodina Thayera samo produžetak prethodnog pitanja. S njim  
3 ide malo dalje. Tako da možete da nastavite, a ukoliko želite možete i da  
4 postavite pitanje.

5 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsedavajući. Ponovit  
6 ću pitanje.

7 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ili ja mogu da ga pročitam.

8 G. THAYER: [simultani prevod] Pa, evo, ja ću ponovo pokušati. Gospodine,  
9 dok Vam je gospodin Čturić govorio o onome što se desilo u skladištu i kako se  
10 ozledio, da li i dok ste i dalje mogli da čujete pucnjavu sa tog područja, da li  
11 Vam je on bilo šta rekao u vezi muslimanskih zarobljenika u skladištu? Odnosno,  
12 da li Vam je rekao bilo šta u vezi toga šta se njima tada dešava u trenutku dok  
13 on razgovara sa Vama?

14 O: Pa, rekao je da... da je počelo da se puca po tim Muslimanima.

15 P: Moje pitanje nije da li su oni počeli da pucaju, već da li Vam je on  
16 rekao da nešto je u toku, da nešto još uvek se dešava dok s Vama razgovara kod  
17 Žutog mosta?

18 G. MEEK: [simultani prevod] Za zapisnik, mislim da je na pitanje  
19 odgovoreno barem dva puta.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da je problem sa reči "počelo".  
21 Samo jedan trenutak da se posavetujem sa svojim kolegama.

22 [Sudije vijećaju]

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodin Thayer ima valjane razloge što  
24 nastavlja sa postavljanjem ovih pitanja, budući da je svedok upotrebio reč

25

26

27

28

29

30

1 "počelo", a može se početi samo u jednom jedinom trenutku. A kada se nešta  
2 nastavlja, onda nešta traje, a ne počinje.

3 Stoga mislim da svjedok treba da odgovori na pitanje gospodina Thayera,  
4 jer u jednom trenutku gospodin Čuturić, zvani Oficir Vam je po rečima gospodina  
5 Thayera govorio šta se dešava. Šta Vam je rekao da se dešava? Tada?

6 SVJEDOK: Rekao je da se puca po Muslimanima.

7 G. THAYER: [simultani prevod] Nastavit ću. Hvala, gospodine  
8 predsedavajući.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Nema na čemu.

10 P: Da li je gospodin Čuturić, s obzirom na novi razvoj događaja promenio  
11 Vaš zadatak?

12 O: Ne.

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Jedno pitanje: da li je taj gospodin  
14 Čuturić živ ili ne?

15 G. THAYER: [simultani prevod] Mi smo već čuli svedočenja, prethodna  
16 svedočenja u vezi sa tim, ali mogu da postavim ovo pitanje i svedoku.

17 P: Gospodine, čuli ste pitanje predsedavajućeg sudije. Da li Vam je  
18 poznato da li je gospodin Čuturić živ?

19 O: Nije živ.

20 P: Da li znate kada je otprilike umro?

21 O: Poginuo je, na, znam da na Ozrenu, ali se ne sećam tačnog datuma,  
22 koje godine, da l'?

23 P: Nakon Vašeg razgovora sa gospodinom Čuturićem kod Žutog mosta u kom  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pravcu je nakon toga on krenuo?

2 O: Krenuo je u pravcu Bratunca.

3 P: Da li ste i dalje držali zaustavljen taj konvoj?

4 O: Da.

5 P: Da li se pucnjava nastavila?

6 O: Da.

7 P: Da li se Oficir vratio?

8 O: Da.

9 P: Možete li, molim Vas, reći Veću da li Vam je nešto rekao kada je  
10 prošao nazad pored Vašeg položaja?

11 O: Ne sećam se, ne mogu da se sjetim da li se zaustavljao kad se vraćao,  
12 ne mogu da se setim...

13 P: Iz kog pravca se kretao kada se vratio do Vašeg položaja?

14 O: Iz pravca Bratunca, jer u pravcu Bratunca je i prethodno i otišao.

15 P: Kada se vratio iz pravca Bratunca da li je u vozilu bilo još nekoga s  
16 njim?

17 O: Ja ne mogu da se sjetim, kad je otišao nije bilo, a ne mogu da se  
18 sjetim ni kad se vratio. Ne sećam se.

19 P: Molim Vas, recite Veću šta se nakon toga desilo.

20 O: Pa, nakon nekog vremena dobio sam naređenje od komandanta, gospodina  
21 Čuturića da mogu da oslobodim, da konvoj propustim da može da prođe, da ide  
22 dalje.

23 P: Gospodine, da li je pucnjava prestala nakon što se gospodin Čuturić  
24 vratio do Vašeg položaja iz pravca Bratunca, odnosno kada je prošao pored Vašeg  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 položaja?

2 O: Pa, tako otprilike, koliko se sećam, da.

3 P: Da li se sećate u koje doba dana otprilike je pucnjava konačno  
4 prestala? Ne pitam Vas tačno u koliko sati, već u koje doba? Ako se sećate.

5 O: Pa, bilo je negde poslepodne, koliko mogu da se setim.

6 P: Rano popodne, kasno popodne?

7 O: Pa, malo kasnije poslepodne.

8 P: Šta se nakon toga desilo?

9 O: Kad me pozvao da konvoj može da prođe, rekao mi je da se zadržim na  
10 tom mjestu, na žutom mostu i da će naš autobus u kojem smo bili dovezeni, iz  
11 našeg odreda, da će da naiđe iz pravca Kravice, iz pravca Bratunca i da se, da  
12 sjednem na autobus i da idem u pravcu Konjević Polja u pravcu Sandića.

13 P: Da li se sećate koliko je vremena prošlo dok nije stigao taj autobus?  
14 Znači od trenutka kada ste posljednji put razgovarali sa gospodin Čuturićem?

15 O: Ne sećam se koliko je vremena prošlo.

16 P: Uredu. Postavit ću Vam sledeće pitanje: da li je bio pao mrak kada je  
17 pucnjava prestala?

18 O: Ne mogu se sjetiti. Tako nekako, pred mrak... pred, poslepodne je  
19 bilo uglavnom.

20 P: Kada je stigao ovaj autobus po Vas, da li je to, ustvari, bio autobus  
21 odreda?

22 O: Da.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Osim vozača, da li je bilo još nekoga u autobusu kada je stigao po  
2 Vas?

3 O: Ja ne mogu da se sjetim. Ne sećam se.

4 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Gospodine Thayer, da li možete ponovo da  
5 pitate svedoka iz kog pravca je stigao autobus?

6 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala. Pitat ću.

7 P: Gospodine, iz kog pravca je došao taj autobus po Vas?

8 O: Iz pravca Bratunca. Bratunac, Kravica.

9 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Možda Vam treba još malo vremena, ali ja  
10 imam problem da pronađem tačno gde se nalazi mesto Žuti most. Dakle, u jednom  
11 trenutku zamolio bih Vas da zatražite od svedoka da na karti obeleži mesto gde  
12 je zaustavio konvoj autobusa.

13 G. THAYER: [simultani prevod] Uredu. Pokušat ću da to uradim. Nismo  
14 imali puno sreće sa crtežima i sa kartama, ali ću pokušati.

15 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Pa, uopšteno da se obeleži Žuti most u  
16 odnosu na Kravicu, Sandiće, Bratunac ili na neki drugi lokalitet.

17 G. THAYER: [simultani prevod] Uz Vaše dopuštenje, samo da identifikujem  
18 kartu koju bismo onda mogli da pokažemo u sistemu elektronske sudnice, kako  
19 bismo odmah pokušali da odgovorimo na Vaše pitanje.

20 Molim da se prikaže karta 6 iz registratora koji nosi oznaku ERN  
21 05054371.

22 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Da, to je 65ter 2111.

23 G. THAYER: [simultani prevod] Da. Molim da se fokusira gornja trećina  
24 karte, dakle, onaj deo gde se vidi put između Bratunca i Konjević Polja. To je

25

26

27

28

29

30

1 ono što ćemo prikazati svedoku. Ovo je odlično. Hvala.

2 P: Gospodine, da li vidite na ekranu ispred sebe jednu kartu?

3 O: Da.

4 P: Molim Vas da pogledate ovu kartu kako biste se orijentisali, i da nam  
5 kažete da li prepoznajete ova razna mjesta koja su obeležena na putnom pravcu  
6 Bratunac-Konjević Polje?

7 O: Da, poznajem.

8 P: Zamolit ću Vas da sada uzmete ovu magičnu olovku koju će Vam dati  
9 poslužitelj i da obeležite. Mi znamo da to neće biti precizno obeleženo, ali da  
10 obeležite otprilike gde se nalazilo mesto, i to slovom "X". Dakle, mesto zvano  
11 Žuti most, gde ste bili raspoređeni po nalogu gospodina Čturića.

12 O: Žuti most se nalazio u selu Kravica, znači nedaleko od autobuske  
13 stanice. Sad, to je mjesto Kravica, naseljeno mjesto i nalazi se na djelu puta,  
14 otprilike...

15 P: Uredu. Koliko se Vi sećate, to se nalazilo u samom selu Kravica, da  
16 li je to ono što nam kažete, dakle ne izvan, već u samom selu Kravica, zar ne?

17 O: Selo Kravica je rapoređeno /?raspoređeno/, ovako, malo duž puta prema  
18 ovome, selu Sandići. Ali veći dio sela je u mjestu Kravica. A ovaj Žuti most je  
19 malo na izlazu, znači od autobuske, ove stanice, on, ustvari, nije bio Žuti  
20 most, on je naknadno, ovaj urađen, stavljena je ograda, ali je ovaj... ali je  
21 bila ograda, pa je ona neka...

22 O: Uredu. Da li je to bilo bliže Bratuncu ili pak Konjević Polju - u  
23 tom, dakle, selu Kravica?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, možda je tu negde, na sredini, oko sredine. Jer Kravica se sama  
2 nalazi negde na sredini ove dionice.

3 P: Uredu. Molim da se upiše "X" odmah tu pored mesta Kravica. Dakle,  
4 odmah pored tog malog kružića, dakle ispod Kravice.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li je to zaista potrebno?

6 SUDIJA KWON: [simultani prevod] Ono što mene zapravo interesuje odnosi  
7 se na mesto gde se nalazilo skladište. Interesuje me da li je njegovo mesto bilo  
8 dakle, mesto skladišta bilo u pravcu Bratunca ili negde drugde?

9 G. THAYER: [simultani prevod] Da, upravo sam to hteo da pitam, časni  
10 Sude.

11 P: Gospodine, molim da sa kružićem označite gde se otprilike nalazi  
12 skladište Kravica?

13 O: Nalazilo se, od pravca Kravice prema Sandićima, na nekih, od ovog  
14 Žutog mosta, možda po mojoj proceni, otprilike oko sedam stotina metara, tako.  
15 Koliko ja mogu da procenim, to bi negde bilo ovaj dio tu. [obilježava]

16 P: Uredu. E sad, kada je autobus došao po Vas, gospodine, iz kog pravca  
17 se autobus dovezao?

18 O: Iz pravca Bratunca, znači, sami prelaz Kravice prema Žutom mostu.

19 P: Dakle, došao je sa desne strane kako vidimo na karti?

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Samo trenutak. S pravom mi sudija Kwon  
21 skreće pažnju na to da bismo kasnije mogli da budemo zbunjeni nastojeći da  
22 protumačimo ovu kartu, te stoga da kažem sledeće: Tu, ovde imamo jedno, jedan  
23 "X" koji je svedok upisao. Vi ste od njega zatražili da kružićem upiše gde se  
24 otprilike nalazi skladište Kravica. On ništa nije označio sa kružićem. Upisao je

25

26

27

28

29

30

1 "X". Molim da nam svjedok sada kaže na šta se odnosi to "X"? Jer želim da se  
2 uverim da kasnije ne bude bilo kakve zabune. A onda će biti potrebno da upiše  
3 gde je bio njegov položaj. Šta to "X" koje ste upisali označava, gospodine  
4 Pepiću?

5 O: Ja se izvinjavam, gospodine. Ja sam umjesto ovoga što je gospodin  
6 rekao, kružića, ja sam napisao "X". A, ovaj, mogu da popravim, ako je potrebno  
7 da napišem kružić...

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ne, ne, ne... nije važno da ispravite,  
9 ono što je važno je da nam kažete šta označava to "X"? Da li to pokazuje gde se  
10 nalazi skladište Kravica ili pak označava mesto gde ste Vi bili?

11 SVJEDOK: Označava mjesto gde se nalazi skladište u... zemljoradničke  
12 zadruge u Kravici. Pa sam ja pogrešio, umesto kružića sam stavio "X".

13 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Samo trenutak.

14 [Sudije vijećaju]

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Molim da sada... postupit ćemo na  
16 sledeći način: Ispod tog "X", molim da upišete slova KW.

17 SVJEDOK: [obilježava]

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da mu je potrebna pomoć. A, ne!  
19 Uredu je. Sada Vas molim da sa još jednim "X" na ovoj istoj karti označite mesto  
20 gde ste Vi bili. Da li ste me razumeli, gospodine Pepiću?

21 SVJEDOK: Da. Pisao sam, ali ja imam ovde neku crvenu tačku, pa ja  
22 pokušavam preko nje da... da obilježim, ali ne uspijeva.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu, uredu, uredu. Onda ću Vam dati  
24 još jednu magičnu olovku koja piše drugom bojom pa ćete tako označiti gde ste

25

26

27

28

29

30

1 bili.

2 SVJEDOK: [obilježava]

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Molim da sa desne strane pored  
4 tog "X" upišete MP, Milenko Pepić. Dakle, MP.

5 SVJEDOK: [obilježava]

6 SUDIJA KWON: [simultani prevod] A recite nam iz kog pravca je došao  
7 autobus koji Vas je pokupio?

8 SVJEDOK: Došao je iz pravca Bratunca.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Thayer, da li će nam karta  
10 biti još potrebna?

11 G. THAYER: [simultani prevod] Ne.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Pepiću, molim da sa gornje  
13 desne strane karte upišete svoje inicijale ili upišete... ili se potpišete i  
14 upišite današnji datum. Danas je 9. jul.

15 SVJEDOK: [obilježava]

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Puno Vam hvala, gospodine Pepiću. Molim  
17 da se to pohrani, snimi. Hvala.

18 GĐA SEKRETAR: [simultani prevod] Časni Sude, ovo će biti dokazni predmet  
19 IC 137.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Zahvaljujem.

21 G. THAYER: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

22 P: Gospodine, nakon što Vas je pokupio taj autobus, kuda ste se uputili?

23 O: Uputili smo se iz pravca Kravice u pravcu sela Sandići. Prema  
24 Konjević Polju.

25 P: Da li ste prošli pored skladišta Kravica kada ste išli za Konjević  
26 Polje?

27 O: Da.

28 P: Recite sudijama da li ste nešto primetili u vezi sa skladištem  
29  
30

1 Kravica dok ste prolazili pored u autobusu?

2 O: Pa, primijetio sam da po... po zidu od ove zemljoradničke zadruge ima  
3 vidljivih metaka... oni... pardon, vidljivih tragova od metaka i da ima ispred  
4 razbacana neka kamara sijena, tako da... ispred zemljoradničke zadruge.

5 P: Kad je reč o tragovima od metaka, molim da sudijama kažete koliko  
6 ste, onako uopšteno, videli tih tragova od metaka? Dakle, samo recite sudijama  
7 kako bi oni imali neku predstavu o tome koliko ih je bilo?

8 O: Pa, bili su vidljivi. Bilo... vidljivi tragovi... vidljivi tragovi.

9 P: Da li ih je bilo malo ili puno?

10 O: Bilo je... bilo je onako, više... više tragova, veliki broj...

11 P: Da li su se tragovi od metaka videli na zidovima skladišta Kravice  
12 kada ste prethodnog dana prošli pored skladišta ili kada ste prvi put bili  
13 razmešteni na tom mestu?

14 O: Nisam primetio, nisam.

15 P: Pomenuli ste seno. Zašto se sećate tog sena?

16 O: Pa, nisam kad sam... kad sam prolazio gore u pravcu Kravice iz pravca  
17 Sandića nisam primjetio da... da ima tako nabacanog sijena.

18 O: Molim da sada pogledamo broj 1563, sa spiska 65ter. Gospodine, da li  
19 na ekranu vidite neku sliku?

20 O: Da.

21 P: Da li prepoznajete objekte koji se vide na ovoj slici?

22 O: Da, prepoznajem.

23 P: Šta prepoznajete?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Preko puta, ovaj objekt, objekte ove zemljoradničke zadruge u  
2 Kravici.

3 P: Molim da olovkom upišete "ZZ" na krovu zgrade za koju kažete da je to  
4 skladište Kravica.

5 O: Pa ovde ima više ovih skladišta. Ja vidim četiri.

6 P: Uredu. Označite onaj objekat gde ste videli tragove od metaka i gde  
7 ste videli seno. Dakle to je ono što nas interesuje. Da li je to zgrada koju ste  
8 sada označili sa "ZZ"?

9 O: Da.

10 P: Molim da zaokružite, upišete kružić na mestu gde ste videli da je  
11 bilo seno.

12 O: [obilježava] Ovaj dio, ovako negde.

13 P: Da li se sećate gde ste videli tragove od metaka?

14 O: Pa bili su po zidu ovuda, možda preko puta, na ovom zidu... sjeno...

15 P: Molim da krstićem označite zid o kom sada govorite.

16 O: [obilježava]

17 P: Vidim da ste to označili sa tri "X", zar ne?

18 O: Pa, da... ovaj dio zida, tu su bili, tu sam primetio tragove od  
19 metaka.

20 P: Molim da upišete svoje inicijale u donjem desnom uglu i današnji  
21 datum, 9. jul.

22 O: [obilježava]

23 P: Molim da se dokazni predmet snimi. Gospodine, da li se sećate da ste  
24 videli leševe?

25 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Kasnije ćete nam reći koji je broj.  
26  
27  
28  
29  
30

1 G. THAYER: [simultani prevod] Ispred skladišta?  
2 O: Ne sećam, samo sam vidio sijeno.  
3 P: Da li se sećate da ste videli vojnike ispred skladišta kad ste išli  
4 za Konjević Polje?  
5 O: Da. Da, bilo je vojnika.  
6 P: Da li su bili u uniformi?  
7 O: Da.  
8 P: Da li su bili naoružani?  
9 O: Da.  
10 P: Da li ste mogli da razaznate iz koje su bili jedinice ili makar da li  
11 su bili iz policije ili vojske?  
12 O: Ne mogu razaznati. Nisam poznavao.  
13 P: Šta ste uradili kada ste stigli u Konjević Polje?  
14 O: Pa, kada smo stigli u Konjević Polje, krenuli smo desno prema  
15 Zvorniku i tu smo bili smešteni, raspoređeni u napuštene muslimanske kuće. I tu  
16 smo prenoćili.  
17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Lazareviću?  
18 G. LAZAREVIĆ: [simultani prevod] Samo jedna mala intervencija za  
19 transkript. Ako se dobro sećam odgovora svedoka, na stranici 44 red 18, on je  
20 rekao "Ja ih nisam poznavao", a u transkriptu piše "nisam to znao", dakle, da  
21 znači da nije poznavao vojnike koje je video ispred skladišta.  
22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] S pravom nam skrećete pažnju na to i  
23 mislim da treba to da razrešimo sa svedokom, s obzirom na to da je i samo  
24 pitanje bilo kudikamo složeno.  
25 Počnimo sa prvim pitanjem. Gospodine Pepiću, da li ste mogli da  
26  
27  
28  
29  
30

1 razaznate iz koje su jedinice bili?

2 SVJEDOK: Ne.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li ste mogli makar da razaznate da  
4 li su bili iz policije ili pak iz vojske?

5 SVJEDOK: Ne.

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li je to sad razrešeno, gospodine  
7 Lazareviću? Gospodine Thayer?

8 G. THAYER: [simultani prevod] Da, časni Sude.

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Izvolite.

10 G. THAYER: [simultani prevod]

11 P: Gospodine, pre nego što počnemo da govorimo o tome šta se desilo kada  
12 ste bili u toj napuštenoj kući u Konjević Polju, dok ste bili razmešteni duž  
13 puta, bilo kod onog zida ili pak kod Žutog mosta, da li Vam je neko rekao ili da  
14 li ste čuli da je general Mladić u tom kraju?

15 O: Čuo sam da se nalazi na tim dijelovima general Mladić. Ali ga nisam  
16 vidio ja lično.

17 P: Dok ste bili razmešteni duž puta, bilo kod podzida ili kasnije kod  
18 Žutog mosta, da li Vam je neko reko ili da li ste pak čuli da je gospodin  
19 Borovčanin u kraju?

20 O: Čuo sam. Da.

21 P: Kada ste bili kod Žutog mosta, da li se sećate da ste videli  
22 gospodina Borovčanina da prolazi pored Vašeg položaja?

23 O: Ne sećam se.

24 P: Da li ste ga uopšte videli dok ste bili duž tog puta, bilo kod  
25 podzida ili kod Žutog mosta?

26

27

28

29

30

- 1 O: Ne.
- 2 P: Vratimo se sada na pitanje kuća u Konjević Polju. Tko je bio sa Vama  
3 u napuštenoj kući?
- 4 O: Pa bili su ovi, kolege pripadnici drugog... ovoga... voda. Čelić  
5 Predrag, bio je Vukić Zoran, bio je Tomić Zoran. Tako, bilo nas je. Koliko mogu  
6 da se sjetim. Zoran Lukić ovde, ne Vukić.
- 7 P: Dok ste bili u toj kući, da li ste videli gospodina Čuturića?
- 8 O: Da. Da, došao je i baš, malo kratko se zadržao tu kod nas u  
9 napuštenoj kući.
- 10 P: Da li Vam je nešto rekao tada, kada se, kada je navratio? I  
11 razmislite gospodine, pokušajte da se prisetite šta Vam je tačno gospodin  
12 Čuturić rekao kada je navratio do Vas u toj kući?
- 13 O: Koliko se sjećam, ispričao nam je šta se desilo sa ovim kolegom,  
14 Krletom i kako je on zadobio povredu... i tako to... to što se sjećam...
- 15 P: Da li Vam je uopšte išta govorio o ljudima koji su pucali u skladištu  
16 Kravica?
- 17 O: Ne.
- 18 P: Da li Vam je uopšte bilo šta rekao o tome šta on misli, šta se desilo  
19 sa ljudima koji su pucali u skladištu Kravica?
- 20 O: Ovo mi je nejasno, možete li ponoviti samo pitanje.
- 21 P: Da li Vam je gospodin Čuturić rekao, izneo, bilo koje mišljenje u  
22 pogledu toga šta će se desiti, ili šta bi trebalo, šta treba da se desi, da se  
23 uradi sa ljudima koji su pucali u skladištu Kravica?
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: Pa, koliko se sjećam, da je rekao da neko će da... morati odgovarati  
2 za to što se desilo u zemljoradničkoj zadruzi u Kravici. Kad- tad. Tako nekako.

3 P: Da li ste Vi i Vaši saborci razgovarali o tome tko je odgovoran za  
4 pucnjavu u skladištu Kravica?

5 O: Pa nismo nešto. Koliko se sjećam, nismo, ne.

6 P: Gospodine, da li ste ikada pokušali da saznate tko je to uradio?

7 O: Ne.

8 P: Da li danas znate bilo šta o tome, tko je pucao u skladištu Kravica?

9 O: Ne.

10 P: Gospodine, da li ste prenoćili u toj napuštenoj kući u Konjević  
11 Polju?

12 O: Da.

13 P: Da li se sećate koliko ste dana i noći proveli razmešteni duž tog  
14 puta?

15 O: Mislite na put Bratunac - Konjević Polje?

16 P: Da. Pre nego što ste prenoćili u toj napuštenoj kući.

17 O: Ne bih se mogao sjetiti. Jedanaestog smo, koliko se sjećam, navečer  
18 došli. Gore u... smješteni u Bjelovac - to je jedna noć. I sjećam se ove noći u  
19 Konjević Polju i kasnije dalje dole u... prema Zvorniku. Ne mogu, ne mogu ovih  
20 datuma da se sjetim.

21 P: Uredu. Da li sam Vam pokazao neke zdravstvene kartone iz Doma  
22 zdravlja u Bratuncu kada smo se jučer sreli?

23 O: Da. Jeste.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Molim da kažete sudijama šta piše u tim zdravstvenim kartonima?

2 O: To su zdravstveni kartoni iz Doma zdravlja iz Bratunca, koliko sam ja  
3 razumio... i da u njima piše vreme, datum kada se gospodin Oficir... kada je  
4 boravio u Domu zdravlja i kada je isto gospodin kolega Krstić, Krle, kada je  
5 dovežen u Bratunac u Dom zdravlja. I da piše vrsta povrede kod gospodina  
6 Čuturića, koliko sam zapamtio i sjećam se...

7 P: Da li se sećate koji datum je pisao kad se radilo o unosu podataka za  
8 ta dva pacijenta? Kada su primljeni u Dom zdravlja?

9 O: 13.07.1995.

10 P: Kada ste videli te kartone, da li Vam je to osvežilo sećanje, ili  
11 uopšte pomoglo da se priselite koliko ste noći proveli duž puta, pre nego što  
12 ste prenoćili u Konjević Polju?

13 O: Najverovatnije jednu noć da smo... 12-og na 13-i. To bi moglo da  
14 bude.

15 P: Da razjasnimo: koliko se Vi sećate, da li ste kod Žutog mosta  
16 razmešteni po naređenju gospodina Čuturića, a zatim se povukli u Konjević Polje  
17 u te kuće istog dana - bez obzira kog dana je to bilo?

18 O: Da.

19 P: Gde ste nakon toga razmešteni, dakle nakon Konjević Polja?

20 O: Upućeni smo u - koliko se sjećam - pravcu Zvornika.

21 P: Da li ste bili razmešteni na neko konkretno područje na području  
22 Zvornika?

23 O: Koliko se sjećam, iz Zvornika smo, da, upućeni u pravcu Baljkovice.

24

25

26

27

28

29

30

1 Mjesto Baljkovica - selo nedaleko od Zvornika.

2 P: Da li se sećate otprilike koliko vremena ste proveli na području  
3 Baljkovice?

4 O: Jednu noć gore smo prenoćili - toga se sjećam - i sutradan, dokad smo  
5 ostali, ne bih znao. Ne sjećam se da l' poslepodne - najverovatnije.

6 P: Dok ste bili na tom području, da li su se vodile borbe?

7 O: Mislite na području Baljkovice?

8 P: Da.

9 O: Da, bilo je borbi. Vodile su se borbe.

10 P: Možete li da nam kažete o kakvim borbama se radilo?

11 O: Bilo je pješadijske bor... pucanje pešadijsko, bilo je  
12 granatiranja...

13 P: Koliko Vam je poznato, da li su srpske snage imale gubitaka,  
14 ranjenika i ubijenih tokom tih borbi?

15 O: Da, poznato mi je. Bilo je ranjenih, bilo je i poginulih.

16 P: Gospodine, Vi ste svedočili da Vam je gospodin Čuturić rekao da će  
17 neko odgovarati za ono što se desilo u skladištu u Kravici. Da li je bilo koji  
18 pretpostavljeni starešina iz Specijalne brigade policije, zatražio od Vas neki  
19 izveštaj vezano za aktivnosti voda u julu 1995. godine duž one ceste?

20 O: Ne, nije nitko.

21 P: Da li je itko ikada tako nešto zatražio od Vas?

22 O: Ne.

23 P: Hvala, gospodine. Nema više pitanja za Vas.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Thayer. Tko će prvo  
2 ispitivati? Gospodine Stojanoviću, ljubazno Vas molim da se predstavite svedoku.

3 G. STOJANOVIĆ: Dobar dan, časni Sude. Dobar dan, kolegama iz Tužilaštva.

4 Unakrsno ispituje g. Stojanović:

5 P: Gospodine Pepiću, ja sam Miodrag Stojanović i zajedno sa mojim  
6 kolegama zastupam gospodina Ljubomira Borovčanina. Prateći ovo što ste danas u  
7 glavnom ispitivanju govorili, ja ću Vas pokušati samo provesti kroz pitanja za  
8 koja su mi se učinila da smo dobili barem nejasne odgovore. I dopustite da ipak  
9 pokušamo složiti kronologiju događanja, jer stičem utisak da imamo problem sa  
10 pojedinim danima koji su za nas vrlo bitni.

11 Hoćete li se složiti sa mnom da ste Vi 11. jula u poslepodnevnim satima  
12 sa sarajevskog ratišta krenuli prema Bratuncu i selu Bjelovac? Je li to tačno?

13 O: Da.

14 P: Taj transfer Vaše jedinice izvršen je autobusom i kamionima koje je  
15 imala Vaša jedinica u to vrijeme, u julu 1995. Je li to tačno?

16 O: Da, jest tačno.

17 P: Možete li nam reći, po Vašem najboljem sjećanju, koliko je približno  
18 pripadnika odreda Šekovići u to vrijeme došlo u prostor Bratunca?

19 O: Tačan broj ne znam, ali bilo je dva voda... tri voda, ustvari,  
20 pešadije, koliko se sjećam. A koliki je broj ljudstva bio, ne znam. Ne sećam se.

21 P: Hoćete li mi dati za pravo da je vod, policijski vod u ovom sastavu  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 odreda brojao oko 30 ljudi u punom sastavu?

2 O: Pa, tako, možda, neki su bili i manji, između 20, tako, i 30.

3 P: U trenutku kada ste došli u Bratunac, Vi još niste znali šta je Vaš  
4 naredni borbeni zadatak. Je li to tačno?

5 O: Ne, nismo znali.

6 P: Da li ste u bilo kom trenutku po dolasku u Bratunac ili, bolje  
7 rečeno, mjesto Bjelovac gdje ste tu noć prespavali, dobili informacije da je  
8 Vojska Republike Srpske već ušla u Srebrenicu?

9 O: Da. Čuli smo da je 11-og Srebrenica...

10 P: Pošto mi pratimo transkript, ostala je nedorečena rečenica. Ja ću još  
11 jednom ponoviti pitanje, a Vi možete odgovoriti sa "da" ili "ne". Da li ste u  
12 bilo kom trenutku po dolazak u Bratunac, dobili informaciju da je Vojska  
13 Republike Srpske već ušla u Srebrenicu?

14 O: Da.

15 P: Hvala. Znači, noć. Pokušat ćemo da idemo kronologijom. Noć 11-og na  
16 12-i Vi ste proveli u toj školi u Bjelovcu. Je li to tačno?

17 O: Da.

18 P: Ako možemo ponovo radi zapisnika, jer vidim na strani 52, red 2 i 3,  
19 mislim da nije dobro uneseno. Dakle, slažemo li se da ste noć 11. jul na 12. jul  
20 proveli u toj školi u Bjelovcu? Je li tačno?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da.
- 2 P: Hvala Vam. 12. jula dobijate to prvo borbeno zaduženje, a to je da  
3 ispred Žutog mosta gledajući u pravcu Potočara, krenete desno prema selima koja  
4 ste vidjeli ispred sebe. Je li to tako?
- 5 O: Da.
- 6 P: Možete li se sjetiti, da li ste ikakvo konkretno naređenje dobili  
7 vezano za punkt UN-a koji se nalazio pored Žutog mosta?
- 8 O: Ne, nismo imali nikakvo naređenje.
- 9 P: Možete li se uopšte sjetiti, da li imate bilo gdje u Vašem pamćenju  
10 postojanje punkta UN-a sa druge strane Žutog mosta, gledajući prema Potočarima?
- 11 O: Ne sjećam se da... da sam vidio taj punkt.
- 12 P: Kako sam shvatio Vaše odgovore danas, Vaš konkretan zadatak, taj  
13 prvi, 12. jula bio je da izvršite pretres terena i eventualna borba sa  
14 neprijateljskim snagama na koje bi naišli u tom prostoru. Je li to ispravan  
15 zaključak?
- 16 O: Da.
- 17 P: Već ste nam rekli da niste imali nikakva konkretna naređenja vezano  
18 za eventualni kontakt ili susret sa civilnim stanovništvom u ovom prostoru. Je  
19 li tačno?
- 20 O: Da.
- 21 P: Također ste rekli da prilikom izvršenja ovog borbenog zadatka niste  
22 imali nikakav susret, niti sa pripadnicima Armije Bosne i Hercegovine niti ste  
23 vidjeli bilo koga od civilnog stanovništva. Je li to tačno?
- 24 O: Da.
- 25 P: Da ste nekoga od civilnog stanovništva susreli, pretpostavljate da  
26  
27  
28  
29  
30

1 biste tražili instrukcije od Vaših starješina šta u tom slučaju uraditi? Je li  
2 tačno?

3 O: Da.

4 P: U jednom trenutku Vi ste dobili naređenje, kao što ste rekli nakon  
5 dva ili dva i po sata kretanja prema ovim selima, dobili naređenje da se vratite  
6 na asfaltni put od Bratunca prema Potočarima. Sjećate li se toga?

7 O: Da.

8 P: I izašli ste na taj asfaltni put nedaleko od žutog mosta, odakle ste  
9 i krenuli. Je li to tačno?

10 O: Da. Da.

11 P: Ja bih sada zamolio da nam pomognete i da pogledamo ponovo dokazni  
12 predmet Odbrane 4D101.

13 G. STOJANOVIĆ: To je, časni Sude, mapa ili karta ovog područja kojeg smo  
14 već koristili prilikom saslušanja jednog od svjedoka Tužilaštva.

15 P: I, gospodine Pepiću, dok ne dobijemo tu kartu na monitoru ispred Vas,  
16 ja ću reći samo da se radi o karti prostora o kome ste Vi sada govorili, a onda  
17 ću Vas zamoliti da zajedno obilježimo ta... to o čemu ste pričali, kuda ste se  
18 kretali.

19 G. STOJANOVIĆ: Dakle, ako možemo još malo da spustimo kartu i da idemo  
20 lijevo... još malo da spustimo kartu... ili da podignemo. Možemo da... Dobro  
21 idemo... u tom pravcu idemo. Još ako možemo samo da... podižemo kartu... Ne,  
22 ne... kontra. Ja se izvinjavam. Još malo. E, hvala Vam najljepše. Mislim da će  
23 to biti dobro, i ako možemo samo malo uvećati, samo malo. I ako možete još samo  
24 spustiti da se vidi prostor koji je označen... Odlično, hvala Vam najljepše.  
25 Zamolio bih poslužitelja ako može samo da svjedoku da ovu olovku koju ćemo  
26 koristiti prilikom obilježavanja ovoga prostora.

27 P: E, gospodine Pepiću, možete li se sada snaći na ovoj karti? Ako  
28  
29  
30

1 možete da vidite prostor putne komunikacije od Bratunca prema Potočarima,  
2 obilježena je, je li, ovom žutom bojom i iza mjesta koje se zove Borići, imate  
3 prekid puta. Ne znam da li to možete da vidite?

4 O: Malo mi je nejasno. Ne vidim prekid.

5 P: Idite ovom žutom putnom komunikacijom, kako je obilježeno, prema  
6 Potočarima i vidjet ćete, piše selo Borići.

7 O: Selo Borići, da našao sam...

8 P: I idite niže još i kod brojeva P 60/6, da li vidite prekid puta?

9 O: Da. Da. Vidim sad.

10 P: Da li ćete se složiti sa mnom da bi to moglo predstavljati most?

11 O: Da.

12 P: Vidite li i ukrštanje sa rijekom tu?

13 O: Da. Rijeka Križevica.

14 P: Hvala Vam. Hoćete li sada da pogledate...

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Živanović... odnosno  
16 gospodine Stojanović - izvinjavam se - ako mislite da je možda bolje, ja sam  
17 hteo da predložim da se zumira taj konkretan deo, na koji ste uputili svedoka.  
18 Dakle, gde se nalaze Borići. Može se još zumirati. I mislim da sada svedok može  
19 ponovo da pogleda kartu i verovatno će biti u prilici da potvrdi svoje prethodne  
20 odgovore. Zar ne, gospodine Pepiću? A onda možemo da nastavimo. Uredu.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 G. STOJANOVIĆ: Hvala Vam.
- 2 P: Možete li sada da gledate ova sela koja se nalaze sa desne strane  
3 puta označena kao Budak i Pale, da li to vidite na ovoj karti?
- 4 O: Da. Vidim.
- 5 P: Pokušajte nam sada, prema Vašem najboljem sjećanju obilježiti gdje  
6 ste, tom crvenom olovkom, gdje ste otprilike išli, desno od putne komunikacije,  
7 i koji ste krug napravili prema ovim selima i gdje ste približno izašli na  
8 asfaltni put?
- 9 O: Pa, koliko se sjećam, od ovog prekida, obilježavanja mosta, znači to  
10 je Žuti most, ako smo tako utvrdili, išli smo, znači desno, ovako... sad...  
11 koliko ću ja ovo... [obilježava] E ovako, prema... najbliže selo sada, ovaj,  
12 ovde ovaj, kako piše, Budak, tako nekako.
- 13 P: I da li bi bio u pravu da ste se onda tim makadamskim putem koji je  
14 tu ucrtan, spustili i vratili na putnu komunikaciju u jednom trenutku?
- 15 O: Koliko se sjećam, da. Gotovo istim putem, da.
- 16 P: Možete li nam pokušati onda tom crvenom olovkom povući liniju kako  
17 ste se spustili na ovaj asfaltni put?
- 18 O: Pa, možda ovako, tako negde. [obilježava] U blizini mosta smo, ovog,  
19 Žutog...
- 20 P: Hvala Vam. Hoćemo li se složiti da je to bilo 12. jula 1995. godine u  
21 prijepodnevnim satima? Je li tako?
- 22 O: Da.
- 23 P: Mogu li još da Vas zamolim da samo obilježite početnu Vašu, početnu  
24 tačku kretanja slovom A...
- 25 O: [obilježava]
- 26 P: ... i da se složimo da ste Vi desno krenuli, ispred mosta gledajući u  
27  
28  
29

1 pravcu Potočara. Je li tako?

2 O: Da.

3 P: Ovo Vas pitam i molim da uđe u zapisnik, zato što je na ovoj razmjeri  
4 ipak nacrtano tako da se može steći utisak da ste krenuli iza mosta. I zamolio  
5 bih Vas da slovom B obilježite tačku gdje ste izašli na asfaltni put.

6 O: [obilježava]

7 P: Hvala Vam. Svjedok je upravo obilježio ove dvije tačke, i sada bih  
8 Vas zamolio samo da stavite 09. 07. 2007. godine i Vaše inicijale, bilo gdje  
9 možete, desno, u desni donji ugao.

10 O: [obilježava]

11 G. STOJANOVIĆ: Časni Sude, ako mi dopustite da samo ponovo smanjimo  
12 razmjeru zbog dva pitanja koja ću postaviti, onda nam više neće trebati ova  
13 mapa. A sada bih zamolio da je zamrznemo i da je sklonimo kao dokazni predmet,  
14 jer ona nam ovakva više neće trebati.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Zadržat ćemo prvo ovaj snimak,  
16 gospodine Stojanoviću, a onda ćemo dobiti istu kartu. Da li želite da zumiramo  
17 ili da ne zumiramo?

18 G. STOJANOVIĆ: Časni Sude, ja bih sada samo zamolio da ovo zumiramo i da  
19 završimo s ovom... sačuvamo ovu obilježenu.

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Prvo ćemo sačuvati, pa onda ćemo  
21 se vratiti na normalan snimak. Zatim ćemo također i obeležiti brojem, što ćemo  
22 onda saopštiti stranama. Dakle, sada je sačuvan snimak.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 E, sad možemo da prikažemo istu kartu, ali bez oznaka. I možemo da se  
2 vratimo na prvobitnu veličinu, odnosno, Vi nam recite gde da se zaustavimo  
3 budući da ne znamo koje su Vaše namere.

4 G. STOJANOVIĆ: Sasvim, sasvim dovoljno časni Sude. Evo, imamo predstavu  
5 Potočara, zbog sledeća dva pitanja. Hvala Vam.

6 P: Gospodine Pepiću, hoćete li se sada složiti, kada smo vidjeli ovo što  
7 ste obilježili da je mjesto gdje ste Vi izašli na asfaltni put i gdje se u  
8 odnosu na poziciju gdje ste vidjeli civilno stanovništvo u prostoru industrijske  
9 zone u Potočarima, udaljenom minimalno 1500 metara jedno od drugoga?

10 O: Pa, da. Tako otprilike.

11 P: Vi, i pripadnici Vaše jedinice ni u jednom trenutku niste prilazili  
12 industrijskoj zoni Potočara gdje se nalazilo izbjeglo stanovništvo?

13 O: Ne.

14 P: Hoćete li se složiti sa mnom da ste ovaj prostor napustili vremenski  
15 prije nego što je počela evakuacija tog stanovništva prema Kladnju i Tuzli?

16 O: Da.

17 P: Nitko od pripadnika Vaše jedinice nije imao nikakav konkretan zadatak  
18 vezano za organizaciju evakuacije izbeglog stanovništva u Potočarima. Je li to  
19 tačno?

20 O: Da.

21 P: Ako sam Vas dobro shvatio, Vi ste se po tome vratili do Žutog mosta i  
22 tu ste Vašim autobusom krenuli prema Bratuncu. Je li to tačno?

23 O: Da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U jednom trenutku, u putu prema Zvorniku zaustavili ste se u prostoru  
2 ili u rejonu sela Sandići. Je li to tačno?

3 O: Da. Prije Sandića.

4 P: Pokušajmo sada opet da vodimo računa o dinamici događaja. O  
5 hronologiji. Rekli ste da je to bilo u poslepodnevnim satima, ali hoćemo li se  
6 složiti da bi to onda bilo 12. jula u poslepodnevnim satima. Je li tačno to?

7 O: Da.

8 P: Hvala Vam. Ja ću Vas ovako hronologijom voditi kroz datume, možda će  
9 nam svima biti lakše. Ova Odbrana tvrdi da je Vaš narednik, znači, sledeći  
10 borbeni zadatak kojeg ste dobili na ovom prostoru, bio obezbeđenje tog dijela  
11 putne komunikacije između Bratunca i Konjić Polja i zaštita srpskih sela Kravice  
12 i Sandići od mogućeg proboja muslimanskih snaga i presjecanja te dionice puta.  
13 Da li ste i Vi tako shvatili Vaš sledeći borbeni zadatak?

14 O: Da.

15 P: Uzgred da Vas pitam, cijeneći ono što ste rekli kolegi Thayeru. Da li  
16 je u svim tim čestim borbenim zadacima širom Republike Srpske, bilo gdje, u bilo  
17 kojoj situaciji, po Vašem najboljem znanju, Vaša jedinica koristila megafon?

18 O: Ne.

19 P: Hoćete li se složiti sa mnom, a opet po Vašem najboljem znanju, da  
20 Vaša jedinica uopšte nije imala megafon kojeg bi mogla za takve stvari  
21 koristiti?

22 O: Ne, nismo imali megafon.

23 P: Ovdje je bilo dosta pitanja o tome gdje se Vi u tom trenutku, znači,  
24 12. jula poslije podne nalazite? Hoćete li se složiti ako kažem da ste praktično  
25 bili Vi, lično raspoređeni na granici sela Sandići i sela Kravice, u blizini  
26 upravo znaka koji obilježava početak sela Kravica, gledajući iz pravca Konjić

27

28

29

30

1 Polja. Da li je to tačan opis mjesta gdje ste se Vi nalazili?

2 O: Da, da, tačan.

3 P: Vi ste mom kolegi tužiocu odgovorili da cijenite da je to Vaše mjesto  
4 oko 1000 metara udaljeno od skladišta Kravica, a moje sledeće pitanje bi bilo,  
5 koliko po Vama ste bili udaljeni od kuće koja se nalazila na uzvišenju i kojeg  
6 mi iz tog kraja zovemo selo Sandići?

7 O: Pa, otprilike nekih, možda, po mojoj procjeni, do 500 metara možda.  
8 Možda više, manje...

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Oprostite. Gospodine Thayer, izvolite.

10 G. THAYER: [simultani prevod] Gospodine predsedavajući, da li možemo da  
11 dobijemo još dodatna pojašnjenja o lokaciji ovog, ove kuće? Mislim da nismo čuli  
12 svedočenje o tome, ukoliko će moj uvaženi kolega na to da se usredsredi. Ja se  
13 izvinjavam što intervenišem ali jednostavno kako bismo dobili, kako bi mogli da  
14 se orijentišemo vezano za ovu kuću, budući da postoje brojne druge kuće koje su  
15 također spomenute u vezi sa ovim događajima.

16 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da li možete to da uradite, gospodine  
17 Stojanoviću?

18 G. STOJANOVIĆ: Da, časni Sude, i mislim da ćemo to otkloniti i da smo na  
19 dobrom putu.

20 P: Gospodine Pepiću, ako Vas pitam da li u Vašem sjećanju iz tog  
21 perioda, a pretpostavljam da znate taj teren jer sada i živite i radite na tom  
22 prostoru, se sjećate da je na uzvišenju u prostoru koji mi zovemo selom  
23 Sandićem, postojala jedna srušena kuća na sprat sa desne strane puta, gledajući  
24 prema selu Kravici iz pravca Konjić Polja?

25 O: Da, ima kuća.

26

27

28

29

30

1 P: Kada ste malo prije odgovorili da ste po Vašoj slobodnoj procjeni  
2 bili udaljeni oko 500 metara od kuće, da li ste mislili upravo na ovu kuću o  
3 kojoj sada govorimo?

4 O: Da.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Stojanoviću, trebalo bi da  
6 imamo pauzu za nekoliko minuta. Kad Vama bude zgodno, načinit ćemo pauzu.  
7 Nastavite ako su Vam potrebna još dodatna dva minuta pre nego što pređete na  
8 drugu temu, ako ne, onda se možemo i sad zaustaviti.

9 G. STOJANOVIĆ: Možda bi bila prilika da i sada prekinemo, jer mi ćemo  
10 sada preći na sledeći dan.

11 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. To sam i mislio, zato sam Vas i  
12 pitao.

13 Gospodine Thayer?

14 G. THAYER: [simultani prevod] Da li bismo mogli da znamo otprilike  
15 koliko će vremena trebati mom uvaženom kolegi, budući da imamo spremnog sledećeg  
16 svedoka koji čeka?

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Poslednje informacije koje smo dobili  
18 je bilo jedan sat za Borovčanina. Te informacije smo dobili danas ujutro.  
19 Ispravite me ako sam u krivu. A onda imamo još sat i po koje je podeljeno na  
20 ostale timove Odbrane, to možemo da proverimo. Gospodine Živanoviću, da li Vam i  
21 dalje treba 20 minuta?

22 G. ŽIVANOVIĆ: [simultani prevod] Ne, nećemo imati pitanja za ovog  
23 svedoka.

24 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Meek?

25 G. MEEK: [simultani prevod] Gospodine predsedavajući, verujem da nećemo  
26 imati pitanja za ovog svedoka.

27 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospođa Nikolić je već rekla da nema  
28 nameru da ispituje ovog svedoka. Da li sam u pravu?

29  
30



1 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine McCloskey, pre nego što  
2 napravimo pauzu, postoji podnesak gospodina Borovčanina vezano za odluku o video  
3 vezi koju smo doneli prošle sedmice. Mi bismo hteli da Vi odgovorite na taj  
4 podnesak do kraja ove sedmice.

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Uredu.

6 ... Početak pauze u 12.33h

7 .... Sjednica nastavljena u 13.00h

8 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, gospođo Nikolić.

9 GĐA NIKOLIĆ: Hvala, časni Sude. Samo dva minuta Vaše pažnje! Moj tim  
10 završava podnesak o analizi interceptata i ja molim za dozvolu Veća da ovaj  
11 podnesak bude duži od 3.000 reči, koliko je predviđeno direktivom o pisanju  
12 podnesaka, obzirom da se radi o jednoj sveopštoj analizi svih interceptata i rada  
13 na interceptima u toku ovog postupka. Hvala.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pretpostavljam da želite da imate pravo  
15 na veći broj reči?

16 GĐA NIKOLIĆ: Da, časni Sude.

17 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mislim da možemo odmah da donesemo  
18 odluku o tome.

19 [Sudije vijećaju]

20 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Koliko još tražite, otprilike?

21 GĐA NIKOLIĆ: Časni Sude, u ovom trenutku je teško reći, ali mislim da će  
22 nam trebati više nego duplo.

23 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Pokušajte, molim Vas, da se ograničite  
24 da ne bude više od duplo. Dakle, ako je duplo, mi smo spremni da udovoljimo  
25 Vašem zahtevu. Da.

26 GĐA NIKOLIĆ: Hvala Vam, časni Sude.

27 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Svedok?

28

29

30

1 G. THAYER: [simultani prevod] Ako mi dopustite, časni Sude, želim da  
2 obavestim Veće da smo odlučili da sledećeg svedoka vratimo kući danas. Odnosno,  
3 s obzirom na to kako su se stvari za sad odvijale, mislim da je bolje da ga  
4 pozovemo da počne sa svojim svedočenjem sutra.

5 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Da, u svakom slučaju, mislim da ćemo  
6 svo vreme na raspolaganju iskoristiti. Hvala Vam što ste nas obavestili o tome,  
7 gospodine Thayer.

8 [Svjedok je ušao u sudnicu]

9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodin Stojanović će nastaviti sa  
10 ispitivanjem.

11 G. STOJANOVIĆ: Hvala Sudu.

12 P: Gospodine Pepiću, ako se sećate, pauza nas je zatekla u trenutku kada  
13 smo govorili o poslepodnevu 12. jula i mjestu gdje ste se Vi nalazili na putnoj  
14 komunikaciji između Bratunca i Konjević Polja. Sjećate li se toga?

15 O: Da.

16 P: Da li ćete mi dati za pravo da ste, praktično, to večer 12. jula i noć  
17 12-i na 13-i jul proveli upravo tu, na toj putnoj komunikaciji, jer ste tek 13-  
18 og ili kako ste to objasnili, naredni dan, dobili zadatak vezan za zaustavljanje  
19 saobraćaja?

20 O: Da, po ovim događajima kako su se odvijali.

21 P: Mi ovdje raspoložemo sa informacijama, a možemo Vam i reći tko je to  
22 ovdje govorio, da je tu noć 12-i na 13-i, izvršen napad pripadnika Armije Bosne  
23 i Hercegovine na ovu putnu komunikaciju, i da je tom prilikom smrtno nastradao  
24 pripadnik 1. čete PJP, Željko Ninković /u engleskom transkriptu: "Nikolić"/ i da  
25 su trojica pripadnika MUP-a ranjeni. Da li Vi po Vašem najboljem sećanju možete  
26 da potvrdite ove informacije i da je te noći bilo borbi sa oružanim formacijama  
27 Armije BH?

28 O: Da. Čuo sam da je ovaj kolega iz PJP poginuo na tom dijelu puta prema  
29  
30

1 Konjević Polju.

2 P: Da li se sjećate da ste ta dva dana, dakle 12-og posle podne i u toku  
3 dana 13-og viđali vozila UN-a koja su se kretala u pravcu, u pratnji konvoja sa  
4 civilnim stanovništvom prema Kladnju i prema Tuzli?

5 O: Ne mogu da se sjetim, al'...

6 P: Pokušat ću ovako da osvježim Vaše pamćenje. Sjećate li se da ste  
7 viđali da je tom putnom komunikacijom se kretao oklopni transporter bijele boje  
8 sa oznakama UN-a u ta dva dana koliko ste Vi bili tu?

9 O: Da, sjećam se transportera, da, al' ne znam koji od ova dva dana sam  
10 ga...

11 P: Ali možete danas da potvrdite da je to bilo u jednom od ova dva dana,  
12 je li tako?

13 O: Da.

14 P: I sada bi, ako idemo dobro hronologijom događaja, sledeći dan Vašeg  
15 boravka na putnoj komunikaciji, dakle 13. jula, u poslepodnevnim satima Vi ste  
16 dobili zadatak od komandanta Vaše jedinice da zaustavite saobraćaj na ovoj  
17 putnoj komunikaciji. Je li to odgovara Vašem sjećanju?

18 O: Da.

19 P: Hoćemo li se složiti opet, zbog zapisnika, da bi to mogao onda po  
20 hronologiji događaja biti 13. juli u popodnevnim satima?

21 O: Da, da.

22 P: Vi ste ovdje prilikom ispitivanja kolege Thayera rekli da je razlog  
23 zbog čega trebate da zaustavite ovaj saobraćaj, činjenica kao što je Vama rekao  
24 Vaš komandant, da se grupa Muslimana predaje i da treba da prođu ovim dijelom  
25 puta. Je li tako i bilo?

26 O: Da.

27

28

29

30

1 P: Upotrebili ste riječ da se Muslimani predaju, da li Vam je i u jednom  
2 trenutku poznato kome su se oni predavali?

3 O: Ne, nije mi bilo poznato.

4 P: Također Vam nije poznato kojoj jedinici su se oni predavali?

5 O: Ne.

6 P: Možemo li se složiti da se nisu predavali Vašoj jedinici jer bi Vi to  
7 nesumnjivo znali?

8 O: Na tom dijelu gde sam se ja nalazio, nije... nije vršena predaja  
9 Muslimana.

10 P: Hoćemo li se složiti da je tog dana intenzitet saobraćaja tim putem  
11 bio intenzivan, veliki? Da su s jedne... iz pravca Bratunca prema Konjić Polju  
12 išli konvoji sa kamionima, autobusima, putnička vozila, borbena tehnika i  
13 slično? A da je transfer tih muslimanskih zarobljenika trebao da ide u suprotnom  
14 pravcu i da bi to moglo da napravi jedan saobraćajni kolaps. Slažemo li se oko  
15 toga?

16 O: Da.

17 P: Da li je upravo takvo izbjegavanje takve situacije i bio razlog zbog  
18 čega ste Vi zaključili da ste dobili takva uputstva od Vašeg komandanta? Da  
19 zaustavite saobraćaj?

20 O: Da.

21 P: Vaš zadatak je bio praktično da zaustavite cjelokupni saobraćaj tom  
22 putnom komunikacijom u trenutku kada se vrši transfer zarobljenih Muslimana  
23 prema skladištu Kravica. Jesam li Vas dobro razumio?

24 O: Da.

25 P: Mjesto kojeg ste Vi naslovili ili nazvali Žutim mostom, i koje ste  
26 obilježili, je udaljeno minimalno 700 metara, po Vašoj procjeni, od skladišta  
27 Kravica, je li tako?

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Vi fizički ne možete da vidite sa tog mjesta očima skladište Kravicu?

3 O: Ne.

4 P: Koliko dugo ste se zadržali tu od trenutka kada ste dobili to

5 naređenje i kada Vas je Vaš komandant ostavio do trenutka kada je on sa svojim

6 vozilom naišao sa zamotanim rukama? Koliko je to vremena prošlo?

7 O: Ne... ne sećam se, ne bih... ne bih mogao dati odgovor. Koliko je

8 vremenski.

9 G. THAYER: [simultani prevod] Časni Sude, da li bismo mogli da

10 razjasnimo o kom vremenu govorimo, jer bilo je više susreta i razgovora sa

11 gospodinom Čuturićem, pa bi želeo da to bude jasno za zapisnik.

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Stojanoviću, molim da to

13 razjasnite u svrhu transkripta.

14 G. STOJANOVIĆ:

15 P: Hvala. Dakle moje pitanje je glasilo: koliko vremena je proteklo od

16 trenutka kada ste došli na taj Žuti most do trenutka kada ste vidjeli Radu

17 Čuturića, Vašeg komandanta, kako ide ka Bratuncu sa zamotanim rukama, kako ste

18 to već jednom i opisali? I Vaš odgovor je bio da ne možete da procijenite to

19 vrijeme.

20 O: Da. Ne mogu... ne mogu da...

21 P: Hvala. Mislim da smo sada to raščistili i sada želim da Vas pitam:

22 dok ste bili na tom mostu, govorili ste da ste čuli pucnjavu i paljbu koja je

23 bila iz pravca Sandića i sa različitih pozicija. Sjećate li se toga?

24 O: Da.

25

26

27

28

29

30

1 P: A onda ste rekli da ste u jednom trenutku čuli jednu intenzivniju  
2 paljbu koja je mogla trajati do sat vremena. Sjećate li se toga?

3 O: Da.

4 P: U trenutku kada je naišao Vaš komandant Rado Čuturić sa zamotanim  
5 rukama idući ka Bratuncu, ta intenzivna paljba je prestala i čula se ova, da  
6 kažem, slabijeg intenziteta paljba iz pravca Sandića. Je li to tačno?

7 O: Pa, da.

8 P: Da li ste Vi u bilo kom trenutku iz istog pravca, znači iz pravca  
9 Konjić Polja ka Bratuncu, ispred ili iza vozila kojim je prošao Rado Čuturić,  
10 vidjeli neko drugo vozilo?

11 O: Ne sjećam se.

12 P: Ako mi kažete da se ne sjećate, da li bi to moglo značiti da je možda  
13 i prošlo još neko vozilo, ali da Vi sada ne možete toga da se sjetite?

14 O: Pa, može bit da su prolazila... prošla još neka vozila, al' ne mogu  
15 tačno da se sjetim.

16 P: Da li Vaše sjećanje može da na bilo koji način seže do toga da ste u  
17 bilo kom trenutku vidjeli da su provezli mrtvog pripadnika Vaše jedinice  
18 Dragičević Krstu prema Bratuncu?

19 O: Ne, ne mogu ni toga... Ne sećam se...

20 P: Ja ne bih sada Vama predočavao onaj dokumenat kojeg ste u pripremi  
21 imali priliku da vidite i koji Vam je govorio o čemu Vam je govorio i gospodin  
22 Thayer, ali ako se sjećate to je onaj izvještaj iz Doma zdravlja Bratunac. I  
23 tamo stoji konstatovano, kao što ste rekli 13. jula u 16.45h da je dovezen mrtav  
24 Dragičević Krsto i da se prijavio sa povredama Rado Čuturić. Sjećate li se toga?

25 O: Da, sjećam se.

26

27

28

29

30

1 P: Hoćemo li se složiti da je logično naše razmišljanje da je znači  
2 prolazak Rade Čturića prema Bratuncu mogao biti prije 16.45h? Da bi to bila  
3 logika stvari 13. jula 1995.?

4 O: Da.

5 P: Vi se također sjećate da je u jednom trenutku Vaš komandant Čturić  
6 Rado iz Bratunca išao ka Konjić Polju i da je također bio sam u vozilu. Je li se  
7 sjećate toga?

8 O: Da.

9 P: Cijeneći ovo o čemu smo sada govorili u pogledu vremena, i da ste već  
10 locirali da je to poslepodne 13. jula, da li bi Vašem sjećanju to odgovaralo da  
11 bi to moglo biti oko 18h, između 18h ispred ili iza tog vremena, 18h.?

12 O: Pa, da.

13 P: Opisali ste Vaš prolazak pored skladišta Kravica, rekli ste da ste iz  
14 autobusa u kojem ste se vozili, vidjeli ispred skladišta neke vojnike. Sjećate  
15 li se toga?

16 O: Da.

17 P: Vi ne znate kojoj su oni jedinici pripadali?

18 O: Ne.

19 P: Sigurni ste jedino da to nisu pripadnici Vaše jedinice, jer bi ih Vi  
20 mogli prepoznati pošto ste znali svoje kolege i ratne drugove.

21 O: Da.

22 P: Znači, sigurni ste da to nisu pripadnici Vaše jedinice? Jesmo li sada  
23 u odgovorima jedinstveni?

24 O: Da.

25

26

27

28

29

30

1 P: Sad ćemo pokušati opet da idemo hronologijom. Između 20.00h i 21.00h  
2 te večeri ili to predvečerje, jer je dan dug 13. jula, Vi ste napustili ovaj  
3 prostor, krenuli prema Zvorniku i smjestili ste se u Konjić Polju. Je li ovo  
4 odgovara Vašem sjećanju?

5 O: Da.

6 P: Dakle, noć 13-i na 14-i bi bila noć koju ste Vi proveli u Konjević  
7 Polju u tim napuštenim kućama. Je li se slažemo?

8 O: Da.

9 P: I onda ste u glavnom ispitivanju rekli da je u jednom trenutku u kuću  
10 u kojoj ste se Vi bili smjestili dolazio Rado Čuturić i pričao Vam o događajima  
11 o kojima ste ovdje detaljnije ispričali ono što ste rekli gospodinu Thayeru. Je  
12 li tako?

13 O: Da.

14 P: Da li Vam je Rado Čuturić rekao odakle Dragičević Krsto u Kravici?

15 O: Ne. Koliko mi je poznato, ne.

16 P: Da li ste, da li ste u bilo kom trenutku došli do saznanja da je  
17 Dragičević Krsto dolazio tamo da provjeri ima li ikoga od njegovih komšija  
18 Muslimana, kod kojih bi se raspitao o sudbini svog brata ili rođaka koji je  
19 stradao 1993. godine?

20 O: Ne mogu da... ne sećam se.

21 P: Moje pitanje je glasilo, da li ste posle ovih događaja, znači, čuli  
22 za takav razlog zbog čega je Krsto bio dole? Ne tog, te večeri, nego posle ovih  
23 događaja.

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa ne bih sigurno mogao da odgovorim, al... vjerovatno, imao je da mu  
2 je poginuo, ovaj, rođak neki... vjerovatno...

3 P: Da li ste u bilo kom trenutku, dakle nakon ovih događaja, čuli da je  
4 pucanje, da je u pucanju po muslimanskim zarobljenicima učestvovao bilo tko iz  
5 Vaše jedinice, ili iz neke druge jedinice MUP-a?

6 O: Ne.

7 P: Hoćete li se složiti sa mnom da tu noć 13. na 14. u Konjić Polju sa  
8 Vama nisu bili pripadnici voda Skela? Nego samo vod Marka Aleksića i Vaš vod?

9 O: Koliko se sjećam, da. Ali trećeg voda, ne... ne sećam se.

10 P: Iz analize Vaših izjava, ja shvatam da Vi praktično ne možete da, da  
11 se sjetite tog dana 14., da li ste imali neki pokret ili ste ostali na prostoru  
12 Konjić Polja i Drinjače. Jesam li u pravu?

13 O: Da.

14 P: Dobro, mi nećemo onda ni insistirati, jer imali smo takvih situacija  
15 i sa još jednim svjedokom, ali me interesuje... 15. jula došli ste u Zvornik. I  
16 po toplom danu, čekali ste u gradu Zvorniku dobijanje novog borbenog zadatka. Da  
17 li je to tačno?

18 O: Da.

19 P: U poslepodnevnim satima 15. jula dobili ste naređenje da idete u  
20 prostor sela Baljkovice. Je li to hronologijom odgovara?

21 O: Da.

22 P: Noć 15-i na 16-i proveli ste na položajima u Baljkovici. Je li to  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 tačno?

2 O: Da.

3 P: Hoćemo li se složiti da Vam je to ostalo u sjećanju, jer su mnogi  
4 ovdje pominjali tu situaciju jednog velikog nevremena koje je bilo tu noć?

5 O: Da. Da.

6 P: 16-og u poslepodnevnim satima, kada je došlo do... Dakle, 16-og u  
7 poslepodnevnim satima, kada je došlo do prolaska kolone, 28. divizije, Vi ste  
8 dobili praktično slobodno i tog trenutka ste dobili odmor i otišli sa ovog  
9 terena. Je li to tačno?

10 O: Da.

11 P: Na kraju samo da Vas upitam. Da li ste dakle, malo šire nego što Vas  
12 je pitao kolega Thayer, da li ste od 12. jula, znači od dolaska pred Žuti most,  
13 pa evo do poslepodneva 16. jula, kada ste dobili odmor, da li ste u bilo kom  
14 trenutku u tih četiri dana vidjeli Vi lično Ljubomira Borovčanina?

15 O: Ne. Ne sećam se da sam ga vidio.

16 P: Vaša jedinica je često bila širom Republike Srpske na izvršenju  
17 različitih borbenih zadataka o kojima ste govorili i u tim borbenim zadacima  
18 sastavom koji je učestvovao u borbama komandovao je Ljubomir Borovčanin. Jeste  
19 li bili zajedno sa njim na takvim ratištima?

20 O: Da.

21 P: Kakvi su Vaši utisci o njemu kao starješini i kao čovjeku koje ste  
22 ponijeli sa tih ratišta?

23 O: O gospodinu bivšem komandantu sve najbolje. Bio je, kako mi kažemo,  
24 pošten. Bio je prema svima nama isti. Nije nas razdvajao. I ne bih više imao...  
25 sve najbolje.

26 P: Vi i danas radite kao policajac i pripadnik MUP-a Republike Srpske?

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Prošli ste proces provjere i certifikaciju od evropskih posma...  
3 posmatračke misije. Je li to tačno?

4 O: Da.

5 P: Nikad Vam nitko nije rekao ili skrenuo pažnju da ste u bilo kakvom  
6 postupku istrage vezano za Vaše učešće u događajima vezanim za Srebrenicu?

7 O: Ne, nitko nikad.

8 P: Hvala, časni Sude. Hvala i svedoku. Mi nemamo više pitanja za ovog  
9 svedoka.

10 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Haynes ili gospodine Sarapa?  
11 G. SARAPA:

12 Unakrsno ispituje g. Sarapa:

13 P: Dobar dan. Ja sam advokat Đorđe Sarapa i branim generala Vinka  
14 Pandurevića. Postavit ću Vam nekoliko pitanja, uglavnom vezanih za Baljkovicu.  
15 Maločas ste rekli da ste noć 15. na 16. jul proveli na položajima u Baljkovici,  
16 što znači da ste 16. bili na tim položajima. Je li to tačno?

17 O: Da.

18 P: 16-og ste dobili naređenje da se povučete na brdo prije Baljkovice i  
19 da napravite prolaz za vojsku, civile Muslimane koji su išli prema Tuzli. Je li  
20 i to tačno?

21 O: Da.

22 P: Je li Vam pri tome rečeno da se ne smije pucati jer je dogovoreno  
23 primirje?  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 O: Da, koliko se sjećam.  
2 P: Da li Vi znate da je tom prilikom propušten veliki broj civila i  
3 vojske koji su zaista i otišli prema Tuzli?  
4 O: Da.  
5 P: Sad samo još jedno pitanje vezano za Vas i Vaše kolege iz Vaše  
6 jedinice: da li je na Baljkovici ranjen ili poginuo itko iz Šekovičkog odreda?  
7 O: Ranjenih jeste bilo, ali poginulih... nije mi poznato.  
8 P: Hvala. Nemam više pitanja za svedoka.  
9 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Ima li dodatnih pitanja?  
10 G. THAYER: [simultani prevod] Vrlo malo, samo u vezi s jednom stvari  
11 koja je ispitivano.

12 Dodatno ispituje g. Thayer:

13 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

14 P: Gospodine, ja sam Vas uopšteno pitao o nekim zdravstvenim kartonima  
15 koje smo jučer pogledali, a i moj cenjeni kolega Vas je također pitao o toj  
16 evidenciji, pa bih želeo da Vam pokažem, odnosno molim da se pokaže u  
17 elektronskoj sudnici, kopija tih evidencija.

18 G. THAYER: [simultani prevod] Reč je o broju 1892 po spisku 65ter,  
19 verovatno na 30. stranici. To je prethodno bilo citirano kao dokument 4DP01892,  
20 tako da je to možda u sistemu zavedeno pod tim brojem i molim poslužitelja da mi  
21 pomogne. Mislim da bi bilo bolje da Vi, gospodine, pogledate original. Evo, dat  
22 ću Vam original da pogledate. Ne znam da li bismo istovremeno to mogli da vidimo  
23 i na grafoskopu? Molim da se rotira slika.

24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

- 1           Gospodine, da li vidite unos gde sa leve strane piše 1490?
- 2           O: Da.
- 3           P: Da li vidite datum i vreme u stupcu odmah pored?
- 4           O: Da.
- 5           P: Možete li nam reći koji datum i vreme je upisano?
- 6           O: 13.07.1995., 17 časova i 40 minuta.
- 7           P: A koje ime je upisano pored toga?
- 8           O: Čuturić, ime oca Milan, Rade.
- 9           P: U sledećem stupcu imamo datum rođenja. Da li je to tačno?
- 10          O: 26.08.1971.
- 11          P: Kako glasi naslov ovog sledećeg stupca i koje informacije su tu
- 12 zapisane?
- 13          O: Adresa.
- 14          P: Uredu. I šta tu piše?
- 15          O: Šekovići.
- 16          P: Sledeći stupac molim.
- 17          O: Jedinica, pa skraćunica "Spec. brigada MUP". Specijalna brigada MUP-
- 18 a.
- 19          P: A na šta se odnosi sledeći stupac, koji je tu naslov?
- 20          O: Mjesto ranjavanja.
- 21          P: I šta je tu upisano?
- 22          O: Kravica.
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Gospodine, sada bih hteo da pogledate sledeći unos, pod 1491, da li  
2 vidite da je tu upisan datum ili vreme? Možda je to čitljivije u originalu, zato  
3 sam Vas i zamolio da pogledate original, budući na ekranu to nije baš  
4 najjasnije. Da li se vidi vreme?

5 O: Da.

6 P: Vama to liči kao koje vreme?

7 O: 13.07.1995.

8 P: A vreme?

9 O: Meni liči na... da l' devetka... osmica... devetka...

10 P: Uredu. A koje je ime pacijenta?

11 O: Dragičević, ime oca Bogoljub, Krsto.

12 P: Godina rođenja 1965., zar ne? Tako je upisano.

13 O: Da.

14 P: Adresa "Skelani"?

15 O: Da.

16 P: Sledeći stupac imamo upis "Spec. policija Skelani", zar ne?

17 O: Da.

18 P: A u poslednjem stupcu, šta stoji?

19 O: Ne razumem. Kojem poslednjem stupcu?

20 P: U onom stupcu koji je odmah pored onog stupca u kome stoji "Spec.  
21 policija Skelani".

22 O: Mjesto ranjavanja, isto Kravice.

23 P: Gospodine, odgovarajući na pitanje mog kolege o tome da li ste Vi  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 čuli neke informacije o tome da je ovaj Krsto, odnosno Krle imao neku rodbinu u  
2 Kravici, Vi ste odgovorili da niste raspolagali tim konkretnim informacijama,  
3 ali da ste bili čuli da je jedan njegov rođak bio ubijen i da je to verovatno  
4 razlog zbog čega se on nalazio tamo. Kada ste prvi put to čuli, da je taj Krle  
5 imao rođaka koji je možda poginuo na tom području?

6 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Stojanoviću, izvolite.

7 G. STOJANOVIĆ: Časni Sude, htio bih samo jednu kratku digresiju  
8 izvinjavajući se kolegi. Na strani 76, u redu 17, pitanje je bilo da sam ja  
9 pitao svjedoka da li mu je poznato da je pokojni Krsto imao poginulog ili  
10 nastradalog rođaka iz Kravice. Pitanje nije bilo "iz Kravice", nego je bilo  
11 pitanje "iz Skelana". Tako da ne dovedemo samo svjedoka u zabludu, možemo se s  
12 tim složiti, znači, iz Skelana rođaka koji je nastradao 1993., a ne iz Kravice.  
13 Ostalo je, mislim, uredu.

14 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala, gospodine Stojanoviću. Izvolite,  
15 gospodine Thayer.

16 G. THAYER: [simultani prevod]

17 P: Gospodine, znači moje pitanje je sledeće: kada ste prvi put čuli,  
18 odnosno kada ste prvi put čuli te glasine da je Krle imao nekog rođaka koji je  
19 stradao u Kravici?

20 O: Ne bih znao tačno reći kada, ali... da li sam... Krle, koliko sam ga  
21 poznao, da je pričao, da je neko u Skelanima, neki rođak mu je nastradao, sad  
22 koje godine... za vrijeme rata još...

23 P: Da li se sećate kada ste za to čuli?

24 O: Ne sećam se.

25 P: Da li se sećate da li ste tu informaciju preneli nekim advokatima ili  
26  
27  
28  
29  
30

1 istražiteljima pre današnjeg svedočenja, bilo kad pre?

2 O: Ne. Ne.

3 P: Gospodine, koliko je Vama poznato, da li je gospodin Čturić imao  
4 neke rođake koji su poginuli u Kravici, a da Vam je to poznato? Da li ste ikada  
5 čuli neke glasine ili informacije u tom smislu?

6 O: Ne, nisam čuo.

7 P: Gospodine, također ste svedočili da niste imali nikakve informacije o  
8 svom odredu, odnosno, o učešću svog odreda i to ste rekli odgovarajući na  
9 pitanje mog kolege. Dakle, učešća u otvaranju vatre na zarobljenike u skladištu  
10 u Kravici, zar ne?

11 O: Da.

12 P: Gospodine, da li ste upoznati sa prirodom optužnice u predmetu u vezi  
13 sa kojim ste svedočili u Sarajevu? Optužnica kojom se terete pripadnici Vašeg  
14 odreda za učešće u tim ubistvima?

15 O: Da, poznato mi je.

16 P: Gospodine, da li ste znali da su pripadnici Vašeg odreda sami sebe  
17 inkriminirali, odnosno, da su oni priznali da su učestvovali u ubistvima u  
18 skladištu? Da li ste ikada to čuli?

19 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Gospodine Stojanoviću, izvolite.

20 G. STOJANOVIĆ: Časni Sude, prigovor na ovu vrstu pitanja. Prvo, ovo  
21 faktografski nije tačno. Činjenica: suđenje pred sudom Bosne i Hercegovine je u  
22 toku. Izvode se dokazi Tužilaštva, tako da priznanje bilo koga od okrivljenih o  
23 počinjenju ovoga djela ili eventualni sporazum pred sudom Bosne i Hercegovine  
24 nije postignut i svima okrivljenima kojih ima iz različitih jedinica se još  
25 uvijek sudi, tako da iz ovih razloga prigovaram ovoj vrsti pitanja.

26

27

28

29

30

1 [Sudije vijećaju]

2 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Mi mislimo da ima dosta toga u  
3 argumentu gospodina Stojanovića, da njegov argument ima određenu težinu, posebno  
4 imajući na umu da to suđenje i dalje traje, a budući da ste Vi postavili pitanje  
5 u vezi sa tim konkretnim suđenjem i da je svjedok svedočio u suđenju koje je još  
6 uvek u toku, mi smatramo da nije prikladno da nastavite na taj način. Međutim Vi  
7 možete da postavite pitanje svedoku, dakle, bez obzira na ono suđenje, bez da se  
8 spominje to suđenje, da mu postavite pitanje da li mu je poznato da su neki  
9 pripadnici odreda, ustvari, priznali da su učestvovali u tim događajima koje ste  
10 Vi spomenuli.

11 G. THAYER: [simultani prevod] Časni Sude, evo ostavit ću pitanje upravo  
12 onako kako ste ga Vi formulisali. Gospodine, da li ste razumeli ono što je rekao  
13 predsedavajući sudija i pitanje koje je postavio?

14 O: Da.

15 P: Da li možete da odgovorite na to pitanje?

16 O: Nije mi poznato za to.

17 P: Nemam daljnjih pitanja.

18 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Hvala Vam. Gospodine Stojanoviću?

19 G. STOJANOVIĆ: Časni Sude, ako dopustite, pošto je sada korišten ovaj  
20 dokumenat, samo jedno pitanje vezano za dokumenat, ovaj, doma zdravlja iz  
21 Bratunca. Poštovat ću i vrijeme. To će trajati jedan minut.

22 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Koje pitanje želite da postavite  
23 svedoku?

24 G. STOJANOVIĆ: Časni Sude, postavio bih mu samo pitanje vezano za  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ovaj protokol, doma zdravlja, i rubriku koja se odnosi na još jednog ranjenika  
2 koji je dovezen u isto vrijeme iz Kravice.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Recite nam koje je pitanje. Kako glasi  
4 pitanje? To ste već bili rekli. Recite nam kako glasi Vaše pitanje, pa ćemo  
5 odlučiti da li da odobrimo ga ili ne.

6 G. STOJANOVIĆ: Dakle, pitanje bi glasilo, nakon što mu se predoči ovaj  
7 dokument, da li poznaje Stanojević Miroslava i da li mu je poznato da je kao  
8 pripadnik Crvenih beretki ranjen u Kravici i dovezen tog istog dana u 17.30h u  
9 dom zdravlja u Bratuncu? On, jednostavno, može odgovoriti da mu je poznato ili  
10 da nije poznato.

11 [Sudije vijećaju]

12 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Uredu. Evo, napravit ćemo izuzetak.  
13 Gospodine Pepiću, molim Vas odgovorite na pitanje.

14 SVJEDOK: Nije poznat, ovaj, Stanojević Miroslav.

15 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] To je to. Sudija Kwon, imate li  
16 pitanja? Sutkinja Prost? Ne.

17 Gospodine Pepiću, ovim ste završili sa svedočenjem. Želim da Vam se  
18 zahvalim što ste došli ovde i svedočili. U ime svih Vam želim sretan povratak  
19 sutra. Ponovo ćemo se naći sutra ujutro sa sledećim svedokom. Gospodine  
20 McCloskey, izvolite.

21 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Videćete da smo podneli dva zahteva za  
22 zaštitne mere i to za sledeća dva svedoka. Obojica su... odnosno siguran sam da  
23 ovaj svedok sa kojim sam ja razgovarao je tražio samo izmenu slike lika, a ovaj  
24 drugi svedok je to također tražio u prethodnom postupku. To ćemo potvrditi, pa

25

26

27

28

29

30

1 ćemo Vam preneti. E sad, ja ne znam da li Odbrana ima problema sa tim, ali, u  
2 svakom slučaju, to su zaštitne mere koje su imali u drugom postupku.

3 SUDIJA AGIUS: [simultani prevod] Odlučit ćemo sutra ujutro.

4 Nastavljamo sa radom u 9.00h.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

6 ... Sjednica završena u 13.47h.

7 Nastavak zakazan za utorak,

8 10.07.2007. u 09.00h.

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

ponedjeljak, 09.07.2007.

Predmet br. IT-05-88-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena s transkriptom na engleskom jeziku.